

TV COLOR TELEVISION

P 25-449/12

GRUNDIG

(D)

Seite 4...11

Stellen Sie Ihr Fernsehgerät so auf, daß möglichst wenig Fremdlicht von vorn auf den Bildschirm fällt.

Fernsehgerät nicht **Tropf-** und **Spritz-Wasser** aussetzen. Vor **Feuchtigkeit** schützen!

Wärmestau im Gerät ist eine Gefahrenquelle und beeinträchtigt die Lebensdauer des Fernsehgerätes. **Lüftungsschlitze** der Geräterückwand nicht abdecken! Stellen Sie Ihr Fernsehgerät nicht in die Nähe der Heizung.

(GB)

Page 12...19

Position your TV receiver so that as little stray light as possible falls on the screen from the front. Do not expose the TV set to **dripping** or **splashing**. Do not expose to **moisture**. A build-up of heat reduces the life of the set and presents a source of danger. Do not cover the **ventilation slots** in the back panel. Do not position the receiver in the immediate neighbourhood of radiators.

(F)

Page 20...27

Il est recommandé de choisir un emplacement où l'écran sera à l'abri d'un éclairage direct.

Ne pas exposer le téléviseur aux gouttes d'eau ou à l'eau projetée. Ne pas exposer à l'humidité. Une accumulation de chaleur réduit la longévité de l'appareil et représente une source de danger. Ne pas obstruer **les fentes d'aération** ménagées dans l'arrière de l'appareil.

Ne pas installer le téléviseur à proximité immédiate d'une source de chaleur.

(I)

Pagina 28...35

Posizionate il Vostro televisore in modo che la luce dell'ambiente non illumini direttamente lo schermo.

Non esporre l'apparecchio a luoghi di umidità o in certi ambienti dove potrebbe venir spruzzato con gocce d'acqua. Un accumulo di calore nell'apparecchio può essere pericoloso e abbrevia la durata del televisore. Non coprire le **griglie di aerazione** presenti sul pannello posteriore! Non installate il televisore in prossimità di radiatori e di fonti di calore.

(DK)

Side 36...43

Opstil TV-apparatet således at mindst muligt lys falder på billed-skærmen.

Udsæt ikke TV-apparatet for dryppende – eller sprøjtende vand. Beskyt det mod fugtighed. Overophedning af TV-apparatet udgør en farerisiko og påvirker TV-apparatets levetid.

Ventilationshullerne i bagbeklædningen må ikke tildækkes! Opstil ikke TV-apparatet i nærheden af et varmeapparat.

(S)

Sidan 44...51

Placera Din TV så, att minsta möjliga dagsljus faller på bildrutan.

Utsätt inte TV-mottagaren för vattenstänk eller fukt. Värmebildning minskar apparatens livslängd och kan i extrema fall leda till att apparaten råkar i brand.

Täck inte över **luftningsslitsarna** på apparatens baksida. Placera aldrig apparaten i närheten av värmelement.

(NL)

Pagina 52...59

Plaats televisietoestel zo, dat er zo weinig mogelijk licht op de beeldbuis valt.

Het televisietoestel tegen vocht (druip- en spuitwater) beschermen! Teveel warmte kan gevaarlijk zijn en verkort de levensduur van het toestel.

Ventilatie openingen aan de achterzijde niet bedekken! Plaats uw toestel niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming.

(P)

Página 60...67

Coloque o seu televisor de forma a que incida o mínimo possível de luz sobre o écran.

«Tenha cuidado para nao molhar o seu televisor (atencao aos pingos, aos jactos e aos respingos de água). Proteja o seu televisor da humidade».

A acumulação de calor diminui o tempo de duração do aparelho e constitui uma fonte de avarias. Não tape as ranhuras de ventilação existentes na parte de trás do aparelho! Não coloque o seu televisor próximo de fontes de calor.

(E)

Página 68...75

Coloque el televisor de forma que incida la menor cantidad posible de luz sobre la pantalla.

Proteja el televisor contra gotas de agua y agua pulverizada. ¡Proteger el aparato contra la humedad! La acumulación de calor reduce la duración del aparato y constituye una fuente de peligro. ¡No obstruya las rejillas de ventilación de la parte posterior! No coloque el televisor cerca de fuentes de calor, tales como radiadores de calefacción, etc.

(SF)

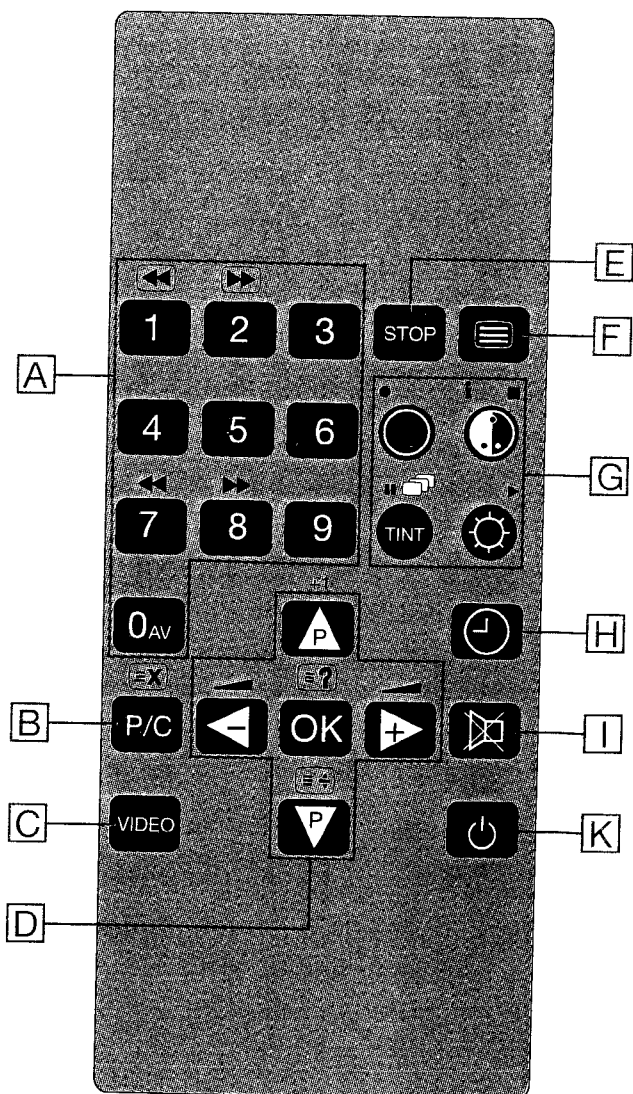
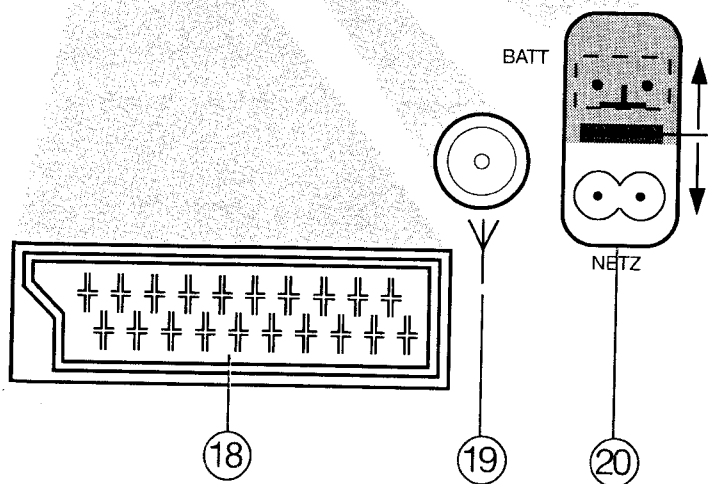
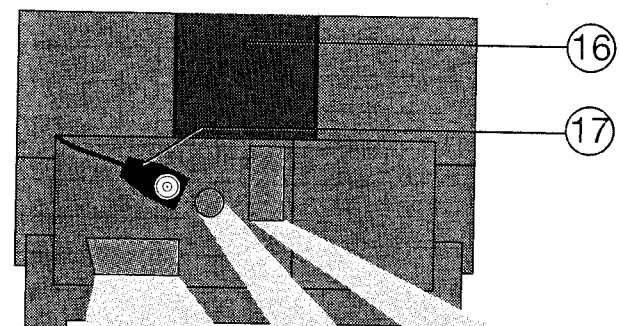
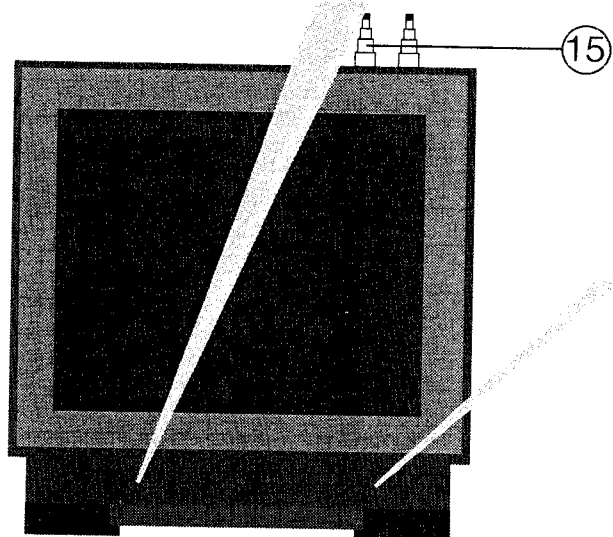
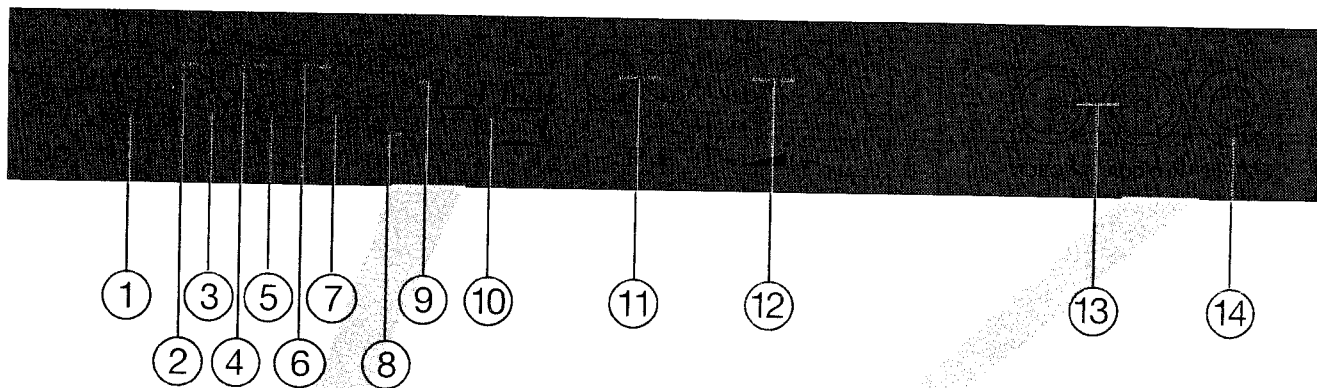
Sivu 76...83

Valitse tv:n paikka niin, ettei sen ruudulle osu suoraan päivänvaloa tai muuta valonlähdettä, mikä johtaisi värien vääristymiseen ja valon heijastumiseen ruudulta.

Tv on suojattava **kosteudelta** ja **vedeltä**!

On varottava, ettei lämpö pääse kasautumaan vastaanottoimeen – se lyhentää tv:n elinikää. Tv:n takaosassa olevia **ilmanvaihtoaukkoja** ei saa peittää, tv:tä ei myöskään pidä sijoittaa liian lähelle lämmitystä.

-BLANK PAGE-



Bedientasten und Anschlüsse am Gerät

Ziffern im Kreis ○ = Tasten und Anschlüsse am Gerät

- ① Netzschalter
(damit wird automatisch Programmplatz 1 angewählt)
- ② Vorwahltaste für Sendersuchlauf
- ③ Vorwahltaste; Programm, Kanal (Anzeige C), Sonderkanal (Anzeige S)
- ④ Vorwahltaste zum Feinabstimmen der Bildschärfe
- ⑤ Vorwahltaste zum Einstellen der Normen
- ⑥ Speichertaste
- ⑦ Vorwahltaste zum Belegen eines Programmplatzes für Geräte, die an der EURO-AV-Buchse angeschlossen sind.
- ⑧ Anzeige C (Kanal) beim Einstellen der Kanäle
- ⑨ Anzeige S (Sonderkanal) beim Einstellen der Sonderkanäle
- ⑩ Anzeige des Programmes (Programmplatzes), Kanals und Sonderkanals
- ⑪ Programm wählen
»-« = ... 3, 2, 1
»+« = 1, 2, 3 ...
- ⑫ Taste zum Verändern der Lautstärke
»-« = Ton leiser
»+« = Ton lauter
- ⑬ Anschlüsse für Camera-Recorder/Video-recorder mit Cinch-Buchsen, zur Wiedergabe
- ⑭ Anschluß für Kopfhörer
- ⑮ Doppelstab-Teleskopantenne
- ⑯ Einschub an der Rückwand zum Aufbewahren der Fernbedienung
- ⑰ Stecker zum Anschließen der Teleskopantenne an Buchse ⑰
- ⑱ Euro-AV-Buchse für Video-Recorder, Computer, Telespiele
- ⑲ Antennen-Anschluß für Haus- oder Teleskopantenne
- ⑳ Verschiebbare Abdeckung für Netz- bzw. Batterieanschluß

Die Tasten der Fernbedienung

Buchstaben im Quadrat □ = Tasten an der Fernbedienung

- [A] Programme wählen (1, 2, 3...0/AV) und **Einschalten** des Gerätes aus der »Bereitschaftsstellung« (siehe [K])
 - [B] Umschalten: Programm-Kanalwahl (auch Sonderkanäle)
 - [C] Videorecorder fernbedienen; siehe Bedienungsanleitung des Recorders
 - [D] Tastenfeld
 - ▲P Programm wählen (1, 2, 3...)
 - ▼P Programm wählen (...3, 2, 1)
 - ◀ Ton leiser
 - ▶ Ton lauter
 - OK zurück zur Grundeinstellung (die Grundeinstellung ist die optimale werkseitige Abstimmung)
 - [E] Bei Videotext-Betrieb eine Seite »festhalten«
 - [F] Ein/Ausschalten des Videotextes
 - [G] Tastenfeld zum Korrigieren des Bildes; zuerst die Funktion **vorwählen**, die Sie verändern wollen
 - = Schwarz/weiß-Kontrast;
 - ⊕ = Farbkontrast;
 - ⊙ = Helligkeit;
 - TINT** = Farbton-Korrektur bei NTSC-Empfang (amerikanische Norm);
 - in der Anzeige ⑩ blinkt ein Punkt – in dieser Zeit ◀ oder ▶ – durch entsprechend langes Drücken – den gewünschten Wert einstellen.
 - [H] Uhrzeit einblenden
 - [I] Ton Ein/Aus (Stummschalten)
 - [K] Umschalten in Bereitschaft

Für Fernsehpausen können Sie Ihr Gerät mit dieser Taste in »Bereitschaft« schalten.
In der Anzeige ⑨ leuchtet ein Strich.
Zirka 10 Minuten nach Sendeschluß oder Senderausfall schaltet das Gerät **selbsttätig** in »Bereitschaft«.
Mit den Programmwahltasten [A] schalten Sie das Gerät wieder ein.
- [E], [F], und [H] nur bei eingebautem Videotext-Decoder und Videotext-Sendungen

Am Gerät bedienen

Sender einstellen

Die Sender strahlen Fernsehprogramme auf verschiedenen Kanälen aus. Z.B. Sender Dillberg (Bay.) das 1. Programm (ARD) auf Kanal 6.

Der Sender Nürnberg/Schwabach das 2. Programm (ZDF) auf Kanal 34 usw.

Die Programme müssen auf die Programmplätze des Fernsehgerätes »gelegt« werden.

Diese Einstellungen sind nur bei der **ersten Inbetriebnahme** sowie bei **veränderten Empfangsverhältnissen** (z.B. Wohnortwechsel, nachträglicher Kabelanschluß) notwendig.

Das Gerät hat 49 Programmplätze, die Sie belegen können.

Zusätzlich den Programmplatz AV für das Programm (Wiedergabe) Ihres Videorecorders.

Fernsehnormen

Das Gerät kann Programme von Sendern (auch von Satelliten, Kabelanlagen, Videorecordern) der Farbnormen PAL, SECAM und NTSC in Farbe wiedergeben.

Hierzu braucht das Gerät **zwei** Informationen, die **Norm-Kennung** (der Tabelle zu entnehmen) und die **Kanalzahl** des jeweiligen Senders.

Informieren Sie sich über die Kanalzahlen, Sonderkanalzahlen und die Fernsehnormen bei der Post, Ihrem Fachhändler oder Kundendienst.

Fernsehsender verschiedener Länder senden mit unterschiedlichen Fernsehnormen. Die Tabelle zeigt die verschiedenen Normen und die Länder. Wenn Sie Programme dieser Sender einstellen wollen, müssen Sie auch diese Fernsehnorm einstellen.

Kenn.	Norm	Ton (MHz)	Anwendung
n 0	CCIR (PAL/SECAM)	5,5 FM	z.B. Bundesrepublik Deutschland DDR, Österreich, Schweiz, Italien
n 0	NTSC (4,43 MHz-Farbe)	5,5 FM	NTSC-Videorecorder-Wiedergabe mit entsprechender Aufzeichnung
n 1	FR-L (SECAM)	6,5 AM	nur Frankreich
n 2	GB-I (PAL)	6 FM	z.B. Großbritannien, Irland Hongkong (BFN)
n 3	OIRT (SECAM/PAL)	6,5 FM	z.B. Ostblock, UdSSR, China
n 4	NTSC (3,58 MHz-Farbe)	4,5 FM	US-Norm (AFN) NTSC-Videorecorder-Wiedergabe mit entsprechender Aufzeichnung

Am Gerät bedienen

Fernsehprogramme können Sie auf die Programmplätze legen

- **durch direktes Eingeben der Kanalzahlen** oder
- **mit dem Sendersuchlauf (Kanalsuchlauf)**

Kennung der Fernsehnorm wählen

- Taste **N** ⑤ drücken.
- Im Anzeigefeld erscheint z.B. **n0** (n für Norm).
- Mit den Tasten ⑪ + oder – die benötigte Fernsehnorm (Kennung) wählen (s. Seite 6, Tabelle »Fernsehnormen«).
- Im Anzeigefeld wird dies mit **n 0** bis **n 4** angezeigt.
- Fernsehnorm speichern, dazu Taste **M** ⑥ drücken.
- Im Anzeigefeld erscheint der Programmplatz.

Fernsehprogramme auf die Programmplätze legen durch direktes Eingeben der Kanalzahlen

Informieren Sie sich auf welchen Kanälen das erste, zweite, dritte oder weitere Programme am Aufstellort zu empfangen sind (Fachhändler, Hausverwaltung).

Beispiel:

Das 2. Programm wird auf Kanal 34 gesendet. Sie wollen es auf Programmplatz 2 legen.

- **Am Gerät den Programmplatz 2 wählen**
 - Taste ⑪ drücken bis **2** in der Anzeige ⑩ steht
- **Gerät auf Kanal-Mode stellen;**
 - Taste ③ drücken.
 - In der Anzeige steht **C** ⑧ – für Kanal – und eine beliebige Zahl.
 - Wollen Sie einen Sonderkanal eingeben, Taste ③ drücken bis **S** ⑨ – für Sonderkanal – angezeigt wird.
- **Kanalzahl eingeben**
 - Taste ⑪ drücken (– oder +) bis **34** in der Anzeige steht
- **Kanalzahl speichern**
 - Taste ⑥ drücken.

● Weitere Programmplätze belegen;

- mit Taste ⑪ nächsten gewünschten Programmplatz wählen und – wie schon zuvor – nach Kanal-Modewahl die Kanalzahl eingeben und speichern.

Sender einstellen

Fernsehprogramme auf die Programmplätze legen mit dem Sendersuchlauf (Kanalsuchlauf)

Zu empfehlen, wenn nicht bekannt ist auf welchen Kanälen die einzustellenden Programme gesendet werden.

Beispiel:

Sie wollen das Programm des Senders RTL auf Programmplatz 5 »legen«.

- **Programmplatz 5 wählen**
 - Taste ⑪ drücken (– oder +) bis in der Anzeige ⑩ die **5** steht.
- **Gerät auf Kanal-Mode stellen;**
 - Taste ③ drücken.
 - In der Anzeige steht **C** ⑧ – für Kanal – und eine beliebige Zahl.
- **Suchlauf-Mode wählen**
 - Taste ② drücken.
- **Suchlauf starten**
 - Taste ⑪ drücken, »+« aufwärts, »-« abwärts.
 - Der Suchlauf stoppt bei jedem Sender, den Sie empfangen.
 - Falls es nicht der gewünschte Sender ist, starten Sie den Suchlauf erneut, bis der richtige gefunden ist.
 - Ihr Fernsehgerät sucht die Fernsehkanäle von Kanal 01 bis Kanal 99, anschließend Sonderkanäle (vor der Kanalzahl erscheint ein **S**) von S01 bis S41.
- **Kanalzahl (Programm) speichern**
 - Taste ⑥ drücken, in der Anzeige ⑩ steht eine **5**.

Nach dieser Methode können alle Programme, die der Suchlauf auf den Kanälen »findet« auf die Programmplätze des Fernsehgerätes gelegt werden.

Am Gerät bedienen

Wenn Sie nur die Programmplätze **1** bis **9** benötigen, weil am Empfangsort nicht **mehr** Programme von Sendern zur Verfügung stehen, können Sie die Programmplatzwahl »einengen«.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Fernsehgerät mit Netzschalter ① ausschalten.
- Taste ⑥ des Fernsehgerätes drücken und gedrückt halten und gleichzeitig Netzschalter ① drücken.
 - Sie können jetzt **nur** die Programmplätze **1** bis **9** anwählen.
 - Wollen Sie später wieder alle **49** Programmplätze anwählen, wiederholen Sie den Vorgang.

Feinabstimmen der Bildschärfe

Das Fernsehgerät stimmt automatisch auf beste Bildschärfe ab. Bei schwierigen Empfangsverhältnissen kann es jedoch in Einzelfällen notwendig sein, die Bildschärfe ändern zu müssen.

- **Feinabstimm-Mode wählen**
 - Taste ③ drücken bis in der Anzeige **S** ⑨ oder **C** ⑧ steht.
 - Taste ④ drücken.
- **Bildschärfe ändern**
 - mit den Tasten ⑪ bestmögliche Bildschärfe einstellen.
- **Neuabgestimmtes Bild speichern**
 - Taste ⑥ drücken.

Einstellungen mit der Fernbedienung

Sender einstellen mit der Fernbedienung

Das Sendereinstellen (Fernsehprogramme auf die Programmplätze legen) – wie auf den Seiten 6+7 bereits beschrieben – kann auch mit der Fernbedienung vorgenommen werden;

– **durch direktes Eingeben der Kanalzahlen**

Beispiel:

Das 3. Programm wird auf Kanal 59 gesendet. Sie wollen es auf Programmplatz 3 legen.

● **Mit der Fernbedienung Programmplatz 3 wählen**

– Taste 3 (Tastenfeld **A**) drücken

● **Mit der Fernbedienung den Kanal-Mode wählen**

– Taste **B** drücken.

In der Anzeige steht **C** ⑧ für Kanal und eine beliebige Zahl

● **Kanal 59 eingeben**

– an der Fernbedienung die Tasten 5 und 9 (Tastenfeld **A**) drücken.

● **Kanaleingabe speichern**

– Taste **E** drücken.

Die Kanalzahl blinkt. Innerhalb dieser Zeit muß die Taste **OK** (im Tastenfeld **D**) gedrückt werden.

– **mit dem Sendersuchlauf**

Beispiel:

SAT 1 kommt auf einem der Sonderkanäle (S01 - S41).

Sie wollen das Programm dieses Senders auf Programmplatz 6 legen.

● **Mit der Fernbedienung den Programmplatz 6 wählen**

– Taste 6 (im Tastenfeld **A**) drücken.

● **Mit der Fernbedienung den Kanal-Mode wählen**

– Taste **B** drücken bis in der Anzeige **S** ⑧ – für Sonderkanal – steht

● **Suchlauf mit der Fernbedienung starten**

– Taste **V** oder **P** (Tastenfeld **D**) drücken, **V** = abwärts, **P** = aufwärts

Der Suchlauf stoppt bei jedem Sender, den Sie empfangen.

Falls es nicht der gewünschte Sender ist, starten Sie den Suchlauf erneut, bis der richtige gefunden ist.

● **Kanalzahl von SAT 1 speichern;**

– Tasten **E** und **OK** (Tastenfeld **D**) drücken.

In der Anzeige steht eine **6** für den entsprechenden Programmplatz.

Kennung der Fernsehnorm wählen mit der Fernbedienung

● Programmplatz und Kanal-Mode, wie beschrieben, wählen.

● Taste Stop **E** drücken.

– Anzeigefeld blinkt.

● Innerhalb dieser Zeit Taste P/C **B** drücken.

– Im Anzeigefeld erscheint z.B. **n0** (**n** für Norm)

● Mit den Tasten **P** oder **V** (Tastenfeld **D**) die benötigte Fernsehnorm (Kennung) wählen (s. Seite 6, Tabelle »Fernsehnormen«).

– Im Anzeigefeld wird dies mit **n0** bis **n4** angezeigt.

Fernsehnorm speichern

● Taste P/C **B** und anschließend Taste Stop **E** drücken.

– Anzeigefeld blinkt.

● Innerhalb dieser Zeit Taste **OK** (Tastenfeld **D**) drücken.

– Im Anzeigefeld erscheint der Programmplatz.

Am Gerät bedienen

Einen Programmplatz belegen für Geräte, die an der Euro-AV-Buchse angeschlossen sind

Jeder Programmplatz kann für die Wiedergabe eines Gerätes (z.B. Videorecorder) mit Schaltspannung an PIN8 »reserviert« werden.

Beispiel:

Sie empfangen bisher drei Fernsehprogramme und möchten den Videorecorder auf Programmplatz 4 legen.

- **Programmplatz 4 wählen**
 - Taste ⑪ drücken bis 4 in der Anzeige ⑩ steht.
- **Programmplatz für die Reservierung aktivieren;**
 - Taste ⑦ drücken, hinter der 4 steht ein Punkt.
- **Programmplatz speichern**
 - Taste ⑥ drücken.

Verändern der Grundeinstellungen

Die Werte für Lautstärke, Helligkeit, Farb- und Schwarz/weiß-Kontrast wurden werkseitig optimal eingestellt.

Sie können diese Werte verändern. Beispielsweise den Ton auf **Dauer** lauter, weil Sie vom Gerät sehr weit weg sitzen.

● **Lautstärke mit den Tasten am Gerät auf Dauer verändern**

- Am Gerät die Taste »+« ⑫ drücken = Ton lauter,
- Am Gerät die Taste »-« ⑫ drücken = Ton leiser

● **mit der Fernbedienung verändern**

- Taste ◀ drücken (Tastenfeld D) = leiser
- Taste ▶ drücken = lauter

● **Veränderten Wert speichern**

Wenn Sie einen Wert auf **Dauer** verändern – unabhängig ob am Gerät oder mit der Fernbedienung – **muß** dieser danach abgespeichert werden.

- Am Gerät die Taste ⑥ drücken

● **☼ Helligkeit, ③ Farb- oder**

● **① Schwarz/weiß-Kontrast, TINT Farbkorrektur bei NTSC-Empfang verändern**

- Entsprechende Funktion im Tastenfeld G (an der Fernbedienung) **vorwählen**. In der Anzeige ⑩ blinkt ein Punkt.
- Innerhalb dieser Zeit eine der Tasten ◀ oder ▶ (Fernbedienung, Tastenfeld D) drücken und damit den Wert nach Ihrem Wunsch verändern.

● **Veränderten Wert speichern**

- Am Gerät Taste ⑥ drücken

Die veränderten Werte sind gespeichert und kommen auch nach Wiedereinschalten in dieser Einstellung wieder.

● **Ausschalten**

Wenn Sie Ihr Gerät längere Zeit nicht benutzen, so schalten Sie es mit der Netz-taste ① aus.

Technische Daten

Netzspannung:

110-240V, 50/60Hz

(Regelbereich des Netztes 90-264V)

»Das Gerät darf nur mit dem beiliegenden Netzkabelset betrieben werden. Es verhindert Störungen aus dem Netz und ist Bestandteil der Gerätezulassung. Für Ersatzzwecke bestellen Sie bitte bei einer Kundendienststelle nur das Netzkabelset mit der Bezeichnung GWN 9.22/ Sachnummer 8290.991-316.«

Batteriespannung:

12-24V = (Regelbereich 10-30V =)

Verbrauch (Netz, Batterie):

35 Wh

Empfangsbereiche:

Kanäle 01...99

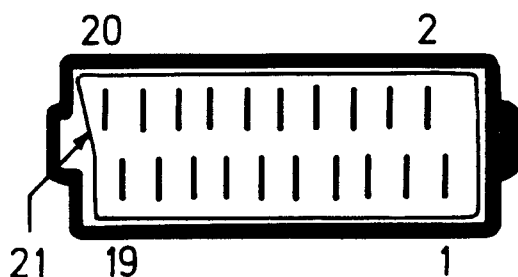
Sonderkanäle S01...S41

Tonendstufe:

2W Musikleistung

Das Gerät entspricht den VDE-Sicherheitsbestimmungen und den Vorschriften der Deutschen Bundespost (Zulassungszeichen siehe Typenaufkleber auf der Geräterückseite), ferner der Verordnung über den Schutz vor Schäden durch Röntgenstrahlung – verursacht durch die Bildröhre – ist ausreichend abgeschirmt und darum völlig ungefährlich. Beschleunigungsspannung max. 20kV.

Unsachgemäße Eingriffe, insbesondere Verändern der Hochspannung oder Einbau eines anderen Bildröhrentyps, können dazu führen, daß Röntgenstrahlung in erheblicher Stärke auftritt. So veränderte Geräte entsprechen nicht mehr dieser Zulassung und dürfen nicht betrieben werden.



Sehr geehrter Kunde

Ihr Fernsehgerät ist vorbereitet, um einen Videotext-Decoder nachrüsten zu können.

Die Fernbedienung ist bereits mit den erforderlichen Tasten für die Textbedienung ausgestattet.

Wollen Sie den kostenlosen Informationsdienst der Sendeanstalten nutzen, sprechen Sie mit Ihrem Fachhändler.

Kontaktbelegung Euro-AV-Buchse

Wenn Sie an den Fernsehempfänger Zusatzgeräte anschließen wollen (z.B. Computer, Verstärkeranlage), dann kann Ihr Fachhändler anhand der folgenden Anschlußtable eine normgerechte Verbindung herstellen:

Stift	Signal
1	= Audio Ausgang rechts
2	= Audio Eingang rechts
3	= Audio Ausgang links
4	= Audio Masse
5	= Blau-Masse
6	= Audio Eingang links
7	= RGB Blau Eingang
8	= Schaltspannung
9	= Grün-Masse
10	= –
11	= RGB Grün Eingang
12	= –
13	= Rot-Masse
14	= –
15	= RGB Rot Eingang
16	= RGB Schaltspannung
17	= Video Masse
18	= RGB Schaltspannung Masse
19	= Video Ausgang
20	= Video Eingang
21	= Abschirmung/Masse

Irrtümer und Änderungen vorbehalten!

Control Buttons and Connecting Sockets on the TV Set

Figures in circles ○

= buttons and connections on the TV set

- ① Mains switch
(automatically selects station position 1)
- ② Preset button for automatic station search
- ③ Preset button for station (programme),
channel (indication C), and special
channel (indication S).
- ④ Preset button for fine tuning the picture
- ⑤ Preset button for adjusting the
TV standards
- ⑥ Memory button
- ⑦ Preset button for assigning a programme
position to units connected to the EURO-
AV socket.
- ⑧ Indication C (channel) when tuning to
channels
- ⑨ Indication S (special channel) when tun-
ing to special channels
- ⑩ Indication of the programme (station po-
sition), channel and special channel
- ⑪ Station position selection; adjusting the
TV standards
" - " = ... 3,2,1
" + " = 1,2,3 ...
- ⑫ Button for changing the volume
" - " = softer
" + " = louder
- ⑬ Connections for camera recorder/video
recorder with phono sockets, for
playback.
- ⑭ Connection for headphone
- ⑮ Twin-rod telescopic aerial
- ⑯ Insert (on the back panel) for storing the
remote control unit
- ⑰ Plug for connecting the telescopic aerial
to socket ⑰
- ⑱ Euro-AV socket for video recorders,
computers, tele-games, etc.
- ⑲ Aerial connection for domestic or tele-
scopic aerial
- ⑳ Slidable cover for mains or battery
connection

The Buttons of the Remote Control Handset

Letters in rectangle  = buttons on the remote control handset

- A** Station position selection (1, 2, 3...0/AV) and **switching on** the unit from "standby" (see **K**)
 - B** Switching between station and channel selection (also special channels)
 - C** Remote control of a video recorder; see operating instructions of the video recorder.
 - D** Group of buttons
 -  station position selection (1, 2, 3...)
 -  station position selection (...3, 2, 1)
 -  lower volume
 -  higher volume
 - OK** back to basic adjustment (the basic adjustment is the optimum adjustment made in the factory).
 - E** "Holding" a page on Teletext operation
 - F** Switching on/off Teletext
 - G** Preselect buttons for correcting the picture adjustments; first **preselect** the function the setting of which you wish to change.
 -  = black/white contrast;
 -  = colour contrast;
 -  = brightness;
 - TINT** = tint correction on NTSC reception (USA standard);
 - a dot will flash in the display ; during this time press button  or  - until the desired result is obtained.
 - H** Clock time indication
 - I** Sound on/off (Muting)
 - K** Switching to standby

For pauses during watching TV, you can switch the TV set to standby with this button.

The display  will show a horizontal line.

Approx. 10 minutes after the end of a transmission or when the transmission is interrupted, the TV set **automatically** switches to standby.

To switch the TV set on again, use one of the station selection buttons **A**.
- **E**, **F**, and **H** **only with built-in Teletext decoder** and during Teletext broadcasts.

Operation with the Controls on the TV Set

Tuning to TV Stations

TV stations transmit television programmes on different channels, eg: the TV station Dillberg (Bay.) the first programme (ARD) on channel 6, the TV station Nürnberg/Schwabach the second programme (ZDF) on channel 34, etc.

The following adjustments are required only when **setting up the set for the first time** or when the **reception conditions have changed** (eg: when changing the place of residence or after the set has been connected to a cable system).

The TV set is provided with 49 station positions which can be assigned different stations.

In addition, an AV programme position is provided for playback from a video recorder.

TV Standards

The unit is capable to reproduce in colour the programmes from TV stations (also those delivered by satellites, cable TV systems, or video recorders) transmitted according to the colour standards PAL, SECAM and NTSC.

For this purpose, the unit needs **two** sets of information: the **standard code** (see table) and the **channel number** of the respective station.

Information about the channel/special channel numbers and the TV standards can be obtained from the post office, your specialized dealer, or the after-sales service.

TV stations of different countries operate with different TV standards. The table shows the different standards and countries. If you wish to tune to channels of these stations, you must also select the correct standard.

Code	Standard	Tone (MHz)	Application
n 0	CCIR (PAL/SECAM)	5.5 FM	eg: FRG, GDR, Austria, Switzerland, Italy
n 0	NTSC (4.43 MHz-colour)	5.5 FM	NTSC video recorder playback with corresponding recording
n 1	FR-L (SECAM)	6.5 AM	France only
n 2	GB-I (PAL)	6 FM	eg: Great Britain, Ireland Hongkong (BFN)
n 3	OIRT (SECAM/PAL)	6.5 FM	eg: Eastern Bloc States, U.S.S.R, China
n 4	NTSC (3.58 MHz-colour)	4.5 FM	U.S. standard (AFN) NTSC video recorder playback with corresponding recording

Operation with the Controls on the TV Set

TV stations can be assigned to TV station positions

- by directly entering the respective channel number or
- with the help of the station (channel) search system.

Selecting the TV standard code number

- Press button **N** ⑤.
- Indication in the display, eg: **n0** (n stands for standard).
- Select the required standard (code No.) with button ⑪ + or – (see page 14, table "TV standards").
- Indication in the display: **n 0** to **n 4**.
- Store the TV standard code by pressing button **M** ⑥.
- Indication in the display: programme position.

Assignment of stations to the station positions by directly entering the channel number

Find out, on which channels the first, second, third and any other programmes are broadcasted in your area (ask your dealer or the house supervisor).

Example:

The second programme is broadcasted on channel 34 and you wish to assign this programme to station position 2.

- **Selecting station position 2 on the TV set**
- Press button ⑪ until the display ⑩ shows 2.

- **Switching the TV set to channel mode**

- Press button ③.

The display shows **C** ⑧ for channel and a random number.

If you wish to enter a special channel, press button ③ until the display shows **S** ⑨ for special channel.

- **Entering the channel number**

- Press button ⑪ (– or +) until the display shows 34.

- **Storing the channel number**

- Press button ⑥.

- **Assigning further station positions**

- Select the next desired station position with button ⑪, switch to channel mode, and enter and store the channel number as described above.

Tuning to TV Stations

Assigning stations to the station positions by using the station search system

This tuning mode is recommended if you are unable to find out on which channel numbers the individual programmes are transmitted.

Example:

You wish to assign the programmes of the TV station RTL to station position 5.

- **Selecting station position 5**

- Press button ⑪ (– or +) until the display ⑩ shows 5.

- **Switching the TV set to channel mode**

- Press button ③.

The display shows **C** ⑧ for channel and a random number.

- **Selecting the station search mode**

- Press button ②.

- **Starting the station search**

- Press button ⑪.

"+" to search in upward direction, "–" to search in downward direction.

The station search stops at each station received.

If this station is not the desired one, start the station search again until the desired station is found.

Your TV set searches the TV channels from channel 01 to channel 99 and then the special channels (an **S** appears in front of the channel number) from S01 to S41.

- **Storing the channel number (programme)**

- Press button ⑥.

The display ⑩ shows the figure 5.

Following this example, you can assign all programmes "found" by the station search on the various channels to the station positions of the TV receiver.

Operation with the Controls on the TV Set

If you require only the station positions **1** to **9** as **not more** programmes are broadcast in your local area, you may "restrict" selection of the station positions.

For this, proceed as follows:

- Switch on TV set with mains switch ①.
- Press and hold down button ⑥ on the control panel of the TV set and simultaneously press the mains switch ①.
 - You now can select **only** the station positions **1** to **9**.
 - If you wish to select all **49** station positions again at a later date, repeat the procedure.

Fine-tuning the picture

The TV set will automatically tune to optimum picture sharpness. On difficult reception conditions it may however occasionally be necessary to alter the setting of the picture sharpness.

- **Selecting the fine-tuning mode**
 - Press button ③ until the display shows **S** ⑨ or **C** ⑧.
 - Press button ④.
- **Altering the picture sharpness**
 - Tune to maximum possible picture sharpness with the buttons ⑪.
- **Storing the corrected tuning point**
 - Press button ⑥.

Settings possible with the Remote Control

Tuning to stations with the remote control

Station programming (assigning TV programmes to station positions) as described on pages 14-15 can also be performed with the remote control...

– by directly entering the channel numbers

Example:

The third programme is broadcasted on channel 59 and you wish to assign it to station position 3.

● **Selecting station position 3 with the remote control**

- Press button 3 of the group of buttons [A].

● **Selecting the channel mode with the remote control**

- Press button [B].

The display shows **C 8** for channel and a random number.

● **Entering channel 59**

- Press buttons 5 and 9 of the group of buttons [A] on the remote control.

● **Storing the entered channel number**

- Press button [E].

The channel number will flash.

- Within this time, press button **OK** of the group of buttons [D].

– with the station search system

Example:

SAT 1 can be received on one of the special channels (S01 - S41).

You wish to assign the programme of this TV station to station position 6.

● **Selecting the station position 6 with the remote control**

- Press button 6 of the group of buttons [A].

● **Selecting the channel mode with the remote control**

- Press button [B] until the display shows **S 9** for special channel.

● **Starting the station search with the remote control**

- Press button **▼** or **▲** of the group of buttons [D] to start the search in downward = **▼** or in upward direction = **▲**.

The station search stops at each station which can be received. If the found station is not the desired one, start the station search again until the desired station is found.

● **Storing the channel number of SAT 1**

- Press button [E] and then button **OK** of the group of buttons [D].

The display will show **6** for the selected station position.

Selecting the code number of the TV standard using the remote control unit

- Select the station position and channel mode as described.

- Press the STOP button [E].

- Display field flashes.

- Within this time press the P/C button [B].

- The display shows, eg: **n 0**.

- Select the required TV standard (code number) using the button **▲** or **▼** (group of buttons [D]) (see p. 14, table "TV standards").

- This will be shown in the display with **n 0** to **n 4**.

Storing the TV standard

- Press the P/C button [B] and then the STOP button [E].

- Display field flashes.

- Within this time press the OK button (group of buttons [D]).

- The display shows the station position.

Operation with the Controls on the TV Set

Assigning a station position to a unit connected to the Euro-AV socket

Each station position can be "reserved" for video reproduction from a unit (eg: video recorder) which has its switching voltage applied at PIN 8.

Example:

You are receiving till today three television programmes and now wish to assign station position 4 to your video recorder.

- **Selecting station position 4**
 - Press button ⑪ until the display ⑩ shows 4.
- **Activating reservation of the station position**
 - Press button ⑦.
A dot will appear behind the 4.
- **Storing the station position**
 - Press button ⑥.

Changing the basic settings

At the factory, the volume, brightness, colour contrast, and black/white contrast have been set to optimum values.

You can change these optimum settings. For example, when you are always watching TV from a great distance, you can set the volume so that it will be **permanently** louder.

- **Permanently changing the volume setting with the buttons on the TV set**
 - Press button "+" ⑫ on the TV set = higher volume;
 - press button "-" ⑫ on the TV set = lower volume.
- **with the buttons of the remote control**
 - Press button ◀ of group of buttons [D] = lower volume;
 - press button ▶ of group of buttons [D] = higher volume.
- **Storing the changed value**

If you wish to **permanently** change the setting of a value (on the TV set or with the remote control), the changed setting **must** be stored.

 - Press button ⑥ on the TV set.
- **Changing the settings for ☀ brightness, ⚙ colour contrast, and ● black and white contrast, TINT tint correction on NTSC reception.**
 - **Preselect** the desired function with the respective button of the group of buttons [G] on the remote control.
A dot will flash in the display ⑩.
 - Within this period of time press button ◀ or ▶ of the group of buttons [D] on the remote control to adjust the desired value.
- **Storing the changed value**
 - Press button ⑥ on the TV set.

The changed values are stored and will be obtained again even after having switched off the set.

Switching off the TV set

If you do not use the set for longer periods of time, switch it off with the mains switch ①.

Specification

Mains voltage:

110-240V, 50/60Hz

(control range of the mains section
90-264V)

»The unit must only be operated with the enclosed mains cable set.

(GWN 9.22/Ref. No 8290.991-316)«.

The enclosed mains cable set avoids mains interferences and is part of the unit's approval.

Order a replacement cable set at our after-sales service under the designation GWN 9.22 and the ref number 8290.991-316.

Battery voltage:

12-24V DC (control range 10-30V DC)

Power consumption (mains/battery):

35Wh

Channel coverage:

Channels 01...99

Special channels S01..S41

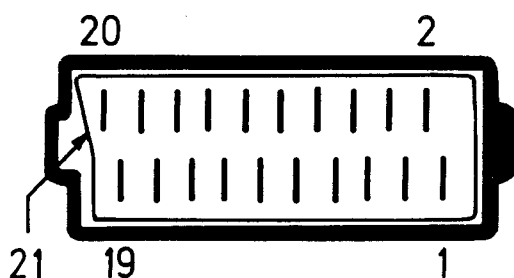
Sound output:

2W music power

This equipment meets the international safety and interference regulations.

If the unit malfunctions, it is essential that you contact your dealer.

Under no circumstances should you open the unit yourself. The manufacturer accepts no responsibility for damage which occurs under such circumstances.



Dear customer,

Your TV set is prepared to be equipped with a Teletext decoder.

The remote control is already provided with the buttons required for Teletext operation.

If you wish to use this service of the TV stations which is free of charge, please contact your dealer.

Pins Connections of Euro-AV Socket

If you wish to connect peripheral equipment (computer, amplifier system) to your TV set, your dealer will be able to make the correct standard connections using the table below.

Pin	Signal
1	= Audio output, R.H.
2	= Audio input, R.H.
3	= Audio output, L.H.
4	= Audio chassis return
5	= Blue chassis return
6	= Audio input, L.H.
7	= RGB blue input
8	= Switching voltage
9	= Green chassis return
10	= -
11	= RGB green input
12	= -
13	= Red chassis return
14	= -
15	= RGB red input
16	= RGB switching voltage
17	= Video chassis return
18	= RGB switching voltage/chassis return
19	= Video output
20	= Video input
21	= Screening/chassis return

Subject to alteration
E. and O.E.

Touches de commande et raccordements sur l'appareil

Chiffres en cercles ○

= touches et raccordements sur l'appareil

- ① Commutateur secteur (sélectionne automatiquement la position de chaîne 1)
- ② Touche de présélection pour la recherche-émetteurs
- ③ Touche de présélection pour programme, canal (indication C), canal spécial (indications S).
- ④ Touche de présélection pour le réglage fin d'image
- ⑤ Touche de présélection de la norme TV
- ⑥ Touche mémoire
- ⑦ Touche de présélection pour affecter une position de programme à des appareils raccordés à la prise EURO-AV (prise Péri-TV).
- ⑧ Indication C (canal) lors du réglage des canaux
- ⑨ Indication S (canal spécial) lors du réglage des canaux spéciaux
- ⑩ Indication du programme (position de programme), du canal ou du canal spécial
- ⑪ Sélection des positions de programme (chaîne); présélection de la norme TV
«-» = ... 3, 2, 1 «+» = 1, 2, 3 ...
- ⑫ Touche pour modifier le volume sonore
«-» = plus faible
«+» = plus fort
- ⑬ Raccordements pour caméra-magnétoscope/magnétoscope avec prises Cinch, pour la lecture.
- ⑭ Prise pour casque
- ⑮ Antenne télescopique à deux bâtons
- ⑯ Récepteur à l'arrière de l'appareil pour ranger la télécommande.
- ⑰ Fiche de connexion pour antenne télescopique ⑮
- ⑱ Prise EURO-AV (Péri-TV) pour le raccordement d'appareils périphériques (magnétoscope, micro-ordinateur, jeux vidéo).
- ⑲ Prise antenne (pour antenne extérieure /télescopique)
- ⑳ Couverture coulissante pour prises de raccordement au secteur/à la batterie.

Les touches de la télécommande

Lettres en carrés ☐

= touches sur la télécommande

- ☐ **A** Sélection de programmes (1,2,3...0/AV) et **remise en service** de l'appareil à partir de la position «veille» (voir ☐ **K**).
 - ☐ **B** Commutation de sélection de programme/canal (également les canaux spéciaux).
 - ☐ **C** Télécommande magnétoscope; (voir mode d'emploi du magnétoscope).
 - ☐ **D** Groupe de touches
 -  sélection de programmes (1, 2, 3...)
 -  sélection de programmes (...3, 2, 1)
 -  volume plus faible
 -  volume plus fort
 - OK** retour au réglage de base (le réglage de base est le réglage optimal fait à l'usine).
 - ☐ **E** Visualisation prolongée d'une page en fonctionnement Télétex.
 - ☐ **F** Mise en/hors service Télétex.
 - ☐ **G** Groupe de touches pour la correction de l'image. **Présélectionnez** d'abord la fonction que vous désirez modifier...
 -  = contraste noir/blanc
 -  = contraste couleur
 -  = luminosité
 - TINT** = correction de la nuance des couleurs en réception NTSC (norme américaine)
 - un point clignote dans l'afficheur :
appuyez, dans cet intervalle de temps, sur la touche  ou  jusqu'à ce que le réglage soit à votre goût.
 - ☐ **H** Visualisation de l'heure
 - ☐ **I** Son en/hors service (commutation en silence)
 - ☐ **K** Mise en attente (veille)
Pendant des pauses entre les émissions TV, cette touche permet de commuter l'appareil en position de veille. Un trait apparaît dans l'afficheur .
Environ 10 minutes après la fin ou en cas d'une interruption de l'émission, l'appareil commute **automatiquement** en position veille.
Pour remettre l'appareil en service, appuyez sur une des touches de programmes ☐ **A**.
- Les touches ☐ **E**, ☐ **F**, et ☐ **H** sont utilisées uniquement en fonctionnement Télétex avec un décodeur Télétex incorporé.

Emploi du téléviseur avec ses éléments de commande

Réglage des chaînes de télévision

Les émetteurs de télévision émettent les programmes télévisés sur des canaux différents, par ex. l'émetteur Dillberg (Bay.) le premier programme (ARD) sur le canal 6. L'émetteur Nürnberg/Schwabach émet le deuxième programme (ZDF) sur le canal 34, etc.

Il faut que ces programmes soient affectés aux positions de programme du téléviseur.

Ce réglage n'est nécessaire que lors de la **première mise en service de l'appareil** ou lorsque les **conditions de réception ont changé** (par ex. en cas de changement de logement ou si l'appareil a été connecté sur un réseau de télédistribution par câble).

L'appareil est pourvu de 49 positions de programme qui peuvent être affectées à des stations TV.

En plus, une position de programme (position AV) peut être programmée pour la reproduction à partir d'un magnétoscope.

Normes de télévision

L'appareil peut reproduire en couleur les programmes d'émetteurs (également de satellites, de systèmes de télédistribution par câble et de magnétoscopes) opérant suivant les normes couleur PAL, SECAM et NTSC.

A cet effet, l'appareil doit recevoir **deux** informations: le **code de norme** (voir tableau) et le **numéro de canal** de l'émetteur concerné.

Informez-vous des numéros de canaux/canaux spéciaux auprès de l'office des postes, de votre revendeur spécialisé ou du service après-vente.

Les stations TV des différents pays émettent suivant des normes TV différentes. Le tableau montre les diverses normes avec les pays affectés. Lorsque vous désirez régler des programmes de ces émetteurs TV, vous devez également régler la norme correspondante.

Code	Norme	Son (MHz)	Application
n 0	CCIR (PAL/SECAM)	5,5 FM	p.ex. RFA, RDA Autriche, Suisse, Italie
n 0	NTSC (4,43 MHz-couleur)	5,5 FM	Reproduction vidéo NTSC avec enregistrement correspondant
n 1	FR-L (SECAM)	6,5 AM	France uniquement
n 2	GB-I (PAL)	6 FM	p.ex. Grande-Bretagne, Irlande Hong Kong (BFN)
n 3	OIRT (SECAM/PAL)	6,5 FM	p.ex. Pays de l'Est, URSS, Chine
n 4	NTSC (3,58 MHz-couleur)	4,5 FM	Norme US (AFN) Reproduction vidéo NTSC avec enregistrement correspondant

Emploi du téléviseur avec ses touches de commande

Il est possible de programmer les positions de programmes ou

- par l'entrée directe des numéros de canaux, ou
- à l'aide de la recherche automatique des émetteurs.

Sélection du numéro de code de la norme TV

- Appuyez sur la touche **N** ⑤.
 - Indication dans l'afficheur p.ex. **n 0** (n pour norme).
- Sélectionnez la norme (numéro de code) requise avec les touches ⑪ + et – (voir page 22, tableau «Normes TV»).
- Indication dans l'afficheur: **n 0** à **n 4**.
- Pour mémoriser la norme sélectionnée, appuyez sur la touche **M** ⑥.
 - Indication dans l'afficheur: la position de programme.

Affecter les programmes télévisés aux positions de programmes par l'entrée directe des numéros de canaux.

Adressez vous à votre revendeur ou à la gérance pour connaître les canaux sur lesquels les différents programmes (programme 1, 2, 3, etc.) peuvent être reçus.

Exemple

Le deuxième programme est émis sur le canal 34 et vous désirez l'affecter à la position de programme 2.

- **Sélectionner la position de programme 2 sur l'appareil**
 - Appuyez sur la touche ⑪ jusqu'à ce que le chiffre **2** apparaisse dans l'afficheur ⑩.
- **Commuter l'appareil en mode de canal**
 - Appuyez sur la touche ③.
 - Dans l'afficheur apparaissent **C** ⑧ pour canal et un numéro quelconque.
 - Si vous désirez entrer un canal spécial, appuyez sur la touche ③ jusqu'à ce que **S** ⑨ pour canal spécial apparaisse dans l'afficheur.
- **Entrer le numéro de canal**
 - Appuyez sur la touche ⑪ jusqu'à ce que le numéro **34** apparaisse dans l'afficheur.

- **Mémoriser le numéro de canal**

- Appuyez sur la touche ⑥.

- **Programmation d'autres positions de programme**

- Sélectionnez la position de programme désirée avec la touche ⑪, commutez sur mode de canal, entrez le numéro de canal et mémorisez-le comme décrit ci-dessus.

Réglage des chaînes de télévision

Affectation des programmes télévisés aux positions de programme à l'aide de la recherche des émetteurs (des canaux)

Nous recommandons ce mode de programmation si vous ne connaissez pas les numéros de canaux.

Exemple:

Vous désirez affecter le programme de l'émetteur RTL à la position de programme 5.

- **Sélectionner la position de programme 5**
 - Appuyez sur la touche ⑪ (– ou +) jusqu'à ce que le chiffre **5** apparaisse dans l'afficheur ⑩.
- **Commuter l'appareil en mode de canal**
 - Appuyez sur la touche ③.
 - L'afficheur montre **C** ⑧ pour canal et un numéro quelconque.
- **Sélectionner le mode de recherche automatique**
 - Appuyez sur la touche ②.
- **Démarrer la recherche automatique**
 - Appuyez sur la touche ⑪,
 - «+» = sens ascendant, «–» = sens descendant.
 - La recherche automatique s'arrête sur chaque émetteur reçu. S'il ne s'agit pas de l'émetteur désiré, redémarrez la recherche jusqu'à ce que l'émetteur désiré soit trouvé. L'appareil explore tous les canaux de 01 à 99 et puis les canaux spéciaux (un **S** apparaît devant le numéro de canal) de S01 à S41.

Emploi du téléviseur avec ses touches de commande

- **Mémoriser le numéro de canal (programme)**

- Appuyez sur la touche ⑥. L'afficheur ⑩ montre le chiffre 5.

De la même manière il est possible d'affecter tous les programmes que la recherche automatique «trouve» sur les différents canaux aux positions de programme restantes de l'appareil.

Si vous n'avez besoin que des positions de programme 1 à 9 parcequ'il n'y pas **plus** d'émetteurs disponibles au lieu de réception, vous pouvez limiter la sélection des positions de programmes.

Pour ce faire:

- Mettre l'appareil hors service avec la touche secteur ①.
- Appuyez sur la touche ⑥ du téléviseur, la maintenir et appuyez simultanément sur la touche secteur ①.
- Dès maintenant, vous pouvez **uniquement** sélectionner les positions de programme 1 à 9.
- Pour pouvoir sélectionner à nouveau toutes les 49 positions de programme, répéter la programmation.

Réglage fin de l'image

L'appareil se règle automatiquement sur la meilleure netteté d'image. Cependant, dans certains cas, les conditions locales de réception peuvent provoquer un décalage. Pour reprendre le réglage:

- **Sélectionner le mode de réglage fin**

- Appuyez sur la touche ③ jusqu'à ce que l'afficheur montre S ⑨ ou C ⑧.
- Appuyez sur la touche ④.

- **Modifier la netteté d'image**

- Réglez la meilleure netteté d'image avec les touches ⑪.

- **Mémoriser la nouvelle valeur réglée**

- Appuyez sur la touche ⑥.

Réglages avec la télécommande

Réglage des émetteurs avec la télécommande

Le réglage des émetteurs (affectation des programmes télévisés aux positions de programme) comme décrit sur les pages 22 à 24 peut également être effectué avec la télécommande...

- par l'entrée directe des numéros de canaux

Exemple :

Le troisième programme est émis sur le canal 59. Vous désirez l'affecter à la position de programme 3.

- **Sélectionner la position de programme 3 avec la télécommande**

- Appuyez sur la touche 3 du groupe de touches [A].

- **Sélectionner le mode de canal avec la télécommande**

- Appuyez sur la touche [B].
L'afficheur montre C ⑧ pour canal et un numéro quelconque.

- **Entrer le numéro de canal 59**

- Appuyez sur les touches 5 et 9 du groupe de touches [A] de la télécommande.

- **Mémoriser le numéro de canal entré**

- Appuyez sur la touche [E].
Un point lumineux clignote derrière le numéro de canal. Vous devez commencer avec la mémorisation pendant ce temps. Pour cela...

- appuyez sur la touche OK du groupe de touches [D].

- à l'aide de la recherche automatique d'émetteurs

Exemple :

L'émetteur SAT 1 émet sur l'un des canaux spéciaux S01 à S41.

Vous désirez affecter le programme de cet émetteur sur la position de programme 6.

- **Sélectionner la position de programme 6 avec la télécommande**

- Appuyez sur la touche 6 du groupe de touches [A].

- **Sélectionner le mode de canal avec la télécommande**

- Appuyez sur la touche [B] jusqu'à ce que l'afficheur montre S ⑨ pour canal spécial

- **Démarrez la recherche automatique avec la télécommande**

- Appuyez sur la touche ▽ ou ▲ du groupe de touches [D]; ▽ = sens descendant, ▲ = sens ascendant.

La recherche automatique s'arrête sur chaque émetteur reçu.

S'il ne s'agit pas de l'émetteur désiré, redémarrez la recherche jusqu'à ce que l'émetteur désiré soit trouvé.

- **Mémoriser le numéro de canal de SAT 1**

- Appuyez sur la touche [E] et sur la touche OK du groupe de touches [D].

L'afficheur montre le chiffre 6 pour la position de programme sélectionnée.

Sélectionner l'identification de la norme TV à l'aide de la télécommande

- Sélectionner la position de programme et le mode canal comme décrit.

- Appuyer sur la touche Stop [E].

- L'afficheur clignote.

- Pendant ce temps, appuyer sur la touche P/C [B].

- A l'afficheur apparaît par ex. n0 (n pour norme)

- Sélectionner la norme TV (identification) recherchée à l'aide de la touche ▲ ou ▽ (bloc de touches D) (voir page 22, tableau «Normes de télévision»).

- Indication n0 à n4 à l'afficheur.

Mémoriser la norme TV

- Appuyer sur la touche P/C [B] et ensuite sur la touche Stop [E].

- L'afficheur clignote.

- Pendant ce temps, appuyer sur la touche OK (bloc de touches D)

- La position de programme est indiquée à l'afficheur.

Emploi avec les touches de commande sur l'appareil

Programmer une position de programme pour des appareils raccordés à la prise Euro-AV (Péri-TV).

Il est possible de «réserver» chaque position de programme pour la reproduction à partir d'un appareil (par ex. un magnétoscope) avec la tension de commutation sur la broche PIN 8.

Exemple :

Jusqu'à présent vous recevez trois programmes de télévision et vous désirez maintenant affecter la position de programme 4 à votre magnétoscope.

- **Sélectionner la position de programme 4**
 - Appuyez sur la touche ⑪ jusqu'à ce que le chiffre 4 apparaisse dans l'afficheur ⑩.
- **Activer la position de programme 4 pour la réservation**
 - Appuyez sur la touche ⑦, un point lumineux apparaît derrière le 4.
- **Mémoriser la position de programme**
 - Appuyez sur la touche ⑥.

Modification des réglages de base

A l'usine, le volume, la luminosité, le contraste noir/blanc et le contraste couleur ont été réglés sur des valeurs optimales.

Vous pouvez modifier ces valeurs de base, par ex. pour obtenir **en permanence** un volume plus fort étant donné que vous regardez la télévision toujours d'une grande distance.

- **Modifier en permanence le volume avec les touches de l'appareil**

- Appuyez sur la touche «+» ⑫ du téléviseur = plus fort;
- appuyez sur la touche «-» ⑫ du téléviseur = plus faible.

- **...avec les touches de la télécommande**

- Appuyez sur la touche ◀ du groupe de touches [D] = plus faible;
- appuyez sur la touche ▶ = plus fort.

- **Mémoriser la valeur modifiée**

- Si vous désirez modifier une valeur réglée sur le téléviseur ou sur la télécommande **en permanence**, il faut que la valeur réglée soit mémorisée. Pour cela,
- appuyez sur la touche ⑥ du téléviseur.

- **Modifier les réglages de base de la luminosité ☼, du contraste couleur ③ et du contraste noir et blanc ①, correction de la nuance des couleurs en réception NTSC TINT.**

- **Présélectionnez** la fonction désirée avec la touche respective du groupe de touches [G] de la télécommande. Un point lumineux clignotera dans l'afficheur ⑩.
- Pendant ce temps, réglez la fonction sur la valeur désirée avec la touche ◀ ou ▶ du bloc de touches [D] de la télécommande.

- **Mémoriser la valeur modifiée**

- Appuyez sur la touche ⑥ de l'appareil.

Les valeurs modifiées sont mémorisées et récupérées même si vous mettez l'appareil hors et ensuite à nouveau en service.

- **Mise hors service**

Si vous ne regardez pas d'émissions TV pendant un temps prolongé, arrêtez votre téléviseur définitivement avec la touche secteur ①.

Caractéristiques techniques

Tension secteur:

110-240V c.a., 50/60Hz

(plage de réglage du bloc secteur 90-264V)

»L'appareil ne peut être opéré qu'avec le jeu de câble secteur fourni.«

Le jeu de câble secteur évite des interférences de secteur et est partie de l'homologation de l'appareil.

Commandez un jeu de câble de remplacement auprès du service après-vente sous la désignation GWN 9.22 et le numéro de réf. 8290.991-316.

Tension de la batterie:

12-24V = (plage de réglage 10-30V =)

Consommation (secteur/batterie)

35Wh

Gammes de réception:

canaux 01...99

canaux spéciaux S01..S41

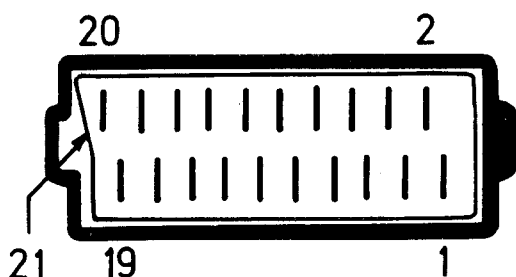
Puissance de sortie sonore:

2W puissance musicale

L'appareil répond aux normes techniques fixées par la Communauté Economique Européenne pour les appareils de l'électronique de loisir.

Un dispositif de protection atténue fortement le rayonnement X généré par le tube image. Le niveau de rayonnement persistant est absolument sans danger.

Les travaux de maintenance devront être exécutés par un centre de réparation agréé, afin que le téléviseur conserve toutes ses caractéristiques.



Cher client,

votre téléviseur est préparé pour le montage ultérieur d'un décodeur télétexte.

La télécommande est déjà munie des touches nécessaires.

Si vous désirez profiter de ce service gratuit d'informations fourni par les stations TV adressez-vous à votre revendeur.

Affectation des broches de la prise EURO-AV

Si vous souhaitez brancher des périphériques (par ex. micro-ordinateur ou amplificateur) sur votre téléviseur, votre revendeur pourra effectuer un raccordement normalisé grâce au tableau ci-après:

Broche Signal

- | | | |
|----|---|----------------------------|
| 1 | = | sortie audio canal droit |
| 2 | = | entrée audio canal droit |
| 3 | = | sortie audio canal gauche |
| 4 | = | masse audio |
| 5 | = | masse, bleue |
| 6 | = | entrée audio canal gauche |
| 7 | = | entrée, RVB bleue |
| 8 | = | tension de commutation |
| 9 | = | masse, vert |
| 10 | = | - |
| 11 | = | entrée RVB, vert |
| 12 | = | - |
| 13 | = | masse, rouge |
| 14 | = | - |
| 15 | = | entrée RVB, rouge |
| 16 | = | tension de commutation RVB |
| 17 | = | masse vidéo |
| 18 | = | masse commutation RVB |
| 19 | = | sortie vidéo |
| 20 | = | entrée vidéo |
| 21 | = | blindage de masse |

Sous réserve de modification e. ou o.e.

Elementi di comando e collegamenti dell'apparecchio

Cifre nel cerchio ○ = tasti e collegamenti dell'apparecchio

- ① Interruttore di rete
(la posizione di programma 1 viene selezionata automaticamente)
- ② Tasto di ricerca automatica
- ③ Tasto di selezione: programma, canale (indicazione C), canale speciale (indicazione S)
- ④ Tasto di sintonia fine
(migliora la definizione dell'immagine)
- ⑤ Tasto per la regolazione delle sigle
- ⑥ Tasto di memoria
- ⑦ Tasto di selezione della posizione di programma degli apparecchi collegati alla presa EURO-AV (Scart).
- ⑧ Indicazione C (canale), per segnalare la regolazione dei canali
- ⑨ Indicazione S (canale speciale), per segnalare la selezione dei canali speciali
- ⑩ Indicazione della posizione di programma, canale e canale speciale.
- ⑪ Scelta del programma; per la regolazione delle sigle
«-» = ... 3,2,1 «+» = 1,2,3 ...
- ⑫ Tasto di regolazione del volume
«-» = più piano
«+» = più forte
- ⑬ Collegamenti per camcorder/videorecorder con prese cinch, per la riproduzione
- ⑭ Presa per cuffia
- ⑮ Antenna telescopica doppia
- ⑯ Vano per diponire il telecomando (sul retro dell'apparecchio).
- ⑰ Presa per collegare l'antenna telescopica con la presa ⑲
- ⑱ Presa Euro-AV per videorecorder, computer, videogiochi
- ⑲ Presa d'antenna per casa o antenna telescopica
- ⑳ Coperchio spostabile per collegamento di rete o batteria

I tasti del telecomando

Lettere nel quadrato □ = tasti del telecomando

- A Scelta del programma (1,2,3...0/AV) ed **accensione** dell'apparecchio dalla «posizione di attesa» (vedi □K)
 - B Commutazione; scelta programma – canale (anche canali speciali)
 - C Telecomando del videorecorder; vedi relative istruzioni d'uso
 - D Tasti per
 - ▲P scelta programma (1, 2, 3...)
 - ▼P scelta programma (...3, 2, 1)
 - ◀ riduzione volume
 - ▶ aumento volume
 - OK ripristina i valori ottimali regolati in fabbrica
 - E «Trattiene» sul teleschermo una pagina televideo
 - F Accensione/spegnimento televideo
 - G Tasti per correzioni video;
richiamare prima la funzione che si intende modificare
 - = contrasto b/n;
 - ⊙ = contrasto colore;
 - ⊙ = luminosità;
 - TINT** = correz. tonalità colore con ricez. NTSC (norma americana)
 - nell'indicatore ⑩ lampeggia un punto – in questo tempo premendo più o meno a lungo uno dei tasti ◀ o ▶ è possibile regolarsi il valore desiderato.
 - H Visualizzazione dell'ora
 - I Audio inserito/escluso (silenziamento)
 - K Commutazione in posizione di attesa
Nella pausa fra un programma o l'altro, premendo questo tasto è possibile commutare il TV in posizione di attesa. Nell'indicatore ⑩ appare una linea. Circa 10 minuti dopo la fine dei programmi o nel caso di una interruzione delle trasmissioni, il televisore commuta **automaticamente** in «attesa». Si può ricomandare quando i tasti di programma □A.
- □E, □F e □H sono attivi solo con decoder televideo incorporato e programmi trasmessi da tale servizio.

Comando direttamente sull'apparecchio

Sintonizzazione dei programmi

I trasmettitori irradiano i programmi televisivi su determinati canali.

I programmi devono venir «immessi» nelle posizioni di programma del televisore.

Queste regolazioni sono necessarie solo in occasione della **prima installazione** o se si **cambia luogo** di residenza.

Complessivamente sono disponibili 49 posizioni di programma ed una posizione AV per la riproduzione di un videoregistratore.

Norme televisive

L'apparecchio può riprodurre a colori programmi di stazioni (anche da satelliti, impianti via cavo, videoregistratori) con sistemi PAL, SECAM e NTSC.

A tal scopo l'apparecchio ha bisogno di **due** informazioni: il **codice di identificazione** (riportato nella tabella) e il **numero de canale** della rispettiva stazione.

Per avere informazioni sui numeri dei canali e canali speciali nonché sulle norme televisive rivolgetevi alla posta, ai rivenditori specializzati o al servizio assistenza.

In ogni paese le stazioni televisive usano diverse norme televisive. La tabella indica le varie norme e i relativi paesi. Se volete regolare i programmi di queste stazioni, dovete regolare anche la relativa norma.

Code	Norma	Audio (MHz)	Applicazione
n 0	CCIR (PAL/SECAM)	5,5 FM	p.es. Germania Occidentale, DDR Austria, Svizzera, Italia
n 0	NTSC (4,43 MHz colore)	5,5 FM	riproduzione NTSC
n 1	FR-L (SECAM)	6,5 AM	solo Francia
n 2	GB-I (PAL)	6 FM	p.es. Gran Bretagna, Irlanda Hong Kong (BFN)
n 3	OIRT (SECAM/PAL)	6,5 FM	p.es. Europe Orientale, URSS, Cina
n 4	NTSC (3,58 MHz colore)	4,5 FM	Norma US (AFN) riproduzione videoregistratore NTSC

Comando direttamente sull'apparecchio

La programmazione viene effettuata

- **immettendo direttamente i numeri dei canali,**
- oppure
- **per mezzo della ricerca automatica dei canali.**

Selezione del codice di identificazione della norma televisiva

- Premete il tasto **N** ⑤.
- Nel display compare p.es. **n 0** (n sta per norma).
- Selezionate per mezzo dei tasti ⑪ + o – la norma televisiva che desiderate (vedi pag. 30, tabella «Norme televisive»).
- Nel display compare un valore da **n 0** a **n 4**.
- Memorizzate la norma televisiva. A tale scopo premete il tasto **M** ⑥.
- Nel display compare la posizione di programma.

Immissione diretta del canale

Informarsi presso il proprio rivenditore o tecnico di fiducia su quali canali si ricevono il 1°, il 2°, il 3° ed eventualmente gli altri programmi nel luogo d'installazione dell'apparecchio.

Esempio:

Si vuole immettere il 2° programma trasmesso sul canale 34 nella posizione di programma 2.

- **Scelta della posizione di programma 2:**
 - Premere il tasto ⑪ finchè appare il numero **2** sull'indicatore ⑩.
- **Predisporre l'apparecchio per l'immissione dei canali:**
 - Premere il tasto ③;
sull'indicatore si accende **C** ⑧ (= canale) ed un numero qualsiasi.
Per sintonizzare un canale speciale, premere il tasto ③ finchè appare **S** ⑨ (= canale speciale).
- **Immissione del numero di canale:**
 - Premere il tasto ⑪ finchè compare il numero **34** sull'indicatore.
- **Memorizzazione del numero di canale:**
 - Premere il tasto ⑥.

- **Occupazione di altre posizioni di programma:**

- Selezionare una nuova posizione di programma premendo il tasto ⑪, predisporre l'apparecchio per l'immissione dei canali, comporre quindi il numero di canale e memorizzarlo.

Ricerca automatica del canale

Se non si conoscono i numeri di canale delle emittenti, occorre procedere nel modo seguente:

Esempio:

Si vuole occupare la posizione di programma 5.

- **Scelta della posizione di programma 5:**
 - Premere il tasto ⑪ (– opp. +) finchè **5** appare nell'indicatore ⑩.
- **Predisporre l'apparecchio per l'immissione dei canali:**
 - Premere il tasto ③.
Nell'indicatore appare **C** ⑧ (= canale) ed un numero qualsiasi.
- **Selezione della ricerca automatica:**
 - Premere il tasto ②.
- **Avvio della ricerca automatica:**
 - Premere il tasto ⑪;
«+» avvio in senso progressivo,
«–» avvio in senso regressivo.
La ricerca esplora ora tutti i canali televisivi e si ferma di volta in volta sull'emittente che trova.
Se non è quella desiderata, riavviare la ricerca fino al raggiungimento dell'esatta emittente.
Il televisore ricerca i canali televisivi da 01 a 99, ed infine i canali speciali (preceduti da una **S**) da S01 a S41.
- **Memorizzazione del numero di canale:**
 - Premere il tasto ⑥; **5** appare sull'indicatore ⑩.

In base a quest'esempio, tutte le posizioni disponibili possono venir occupate con i programmi individuati dalla ricerca automatica nei vari canali.

Comando direttamente sull'apparecchio

Se si utilizzano solo le posizioni di programma da **1** a **9**, perchè nel luogo di residenza non è ricevibile un numero superiore di programmi, è possibile «limitare» a **9** le posizioni programmabili.

Come si procede in questo caso:

- Spegnere il televisore con l'interruttore di rete ①.
- Premere e mantenere premuto il tasto ⑥, contemporaneamente premere anche l'interruttore ①.
- In seguito a ciò, le posizioni di programma disponibili sono comprese tra **1** e **9**.
- Se poi si volesse disporre nuovamente di tutte le **49** posizioni, ripetere queste operazioni.

Sintonia fine dell'immagine

Il televisore sintonizza automaticamente con la migliore nitidezza. In condizioni di ricezione difficili può essere necessario migliorare la qualità dell'immagine dell'emittente TV sintonizzata.

● Scelta della sintonia fine:

- Premere il tasto ③, finchè sull'apparecchio appare l'indicazione **S** ⑨ o **C** ⑧.
- Premere il tasto ④.

● Variazione della definizione:

- Coi tasti ⑪ è possibile migliorare la qualità dell'immagine.

● Memorizzazione della nuova definizione:

- Premere il tasto ⑥.

Regolazioni con il telecomando

Sintonizzazione dei programmi col telecomando

La programmazione (immissione dei programmi nelle rispettive posizioni del televisore) descritta alle pagine 30-32, può venir effettuata anche con il telecomando.

- **mediante immissione diretta dei numeri di canale.**

Esempio:

Si vuole immettere il 3° programma trasmesso sul canale 59 nella posizione di programma 3.

- **Scelta della posizione 3 sul telecomando:**

- Premere il tasto 3 (gruppo tasti **A**).

- **Predisposizione per l'immissione dei canali:**

- Premere il tasto **B**.

Sull'indicatore è acceso **C** ⑧ (per canale) ed un numero qualsiasi.

- **Immissione del canale 59:**

- Premere i tasti 5 e 9 (indicati con **A**) sul telecomando.

- **Memorizzazione del canale:**

- Premere il tasto **E**.

Il punto che segue il numero di canale lampeggia ed in questo tempo premere il tasto **OK** (indicato da **D**).

- **con la ricerca automatica**

Esempio:

Si vuole immettere un canale speciale (S01 - S41) nella posizione di programma 6.

- **Scelta della posizione 6 sul telecomando:**

- Premere il tasto 6 (gruppo tasti **A**).

- **Predisposizione per l'immissione del canale:**

- Premere il tasto **B**, finchè sull'indicatore appare **S** ⑨ (contrassegno di canale speciale).

- **Avvio della ricerca automatica:**

- Premere il tasto **V** opp. **P** (gruppo tasti **D**):

«**V**» = ricerca in avanti, «**P**» = ricerca all'indietro.

La ricerca esplora ora tutti i canali televisivi e si ferma di volta in volta sull'emittente che trova.

Se non è quella desiderata, riavviare la ricerca fino al raggiungimento dell'esatta emittente.

- **Memorizzazione del canale:**

- Premere successivamente i tasti **E** e **OK** (indicati con **D**).

Sull'indicatore appare **6**, cioè il numero della posizione di programma scelta.

Selezione del codice di identificazione della norma televisiva con il telecomando

- **Selezionare la posizione di programma e canale, come descritto in seguito.**

- **Premere il tasto **D**.**

- L'indicatore lampeggia.

- **In questo tempo premere il tasto **PC** **B**.**

- Sull'indicatore appare per es. no (n per norma).

- **Selezionare con i tasti **P** o **V** (gruppo tasti **D**) la norma televisiva desiderata (codice) vedi a pagina 30 sulla tabella «norma televisiva».**

- Sull'indicatore viene visualizzato no - n4.

Memorizzazione della norma televisiva

- **Premere prima il tasto **P/C** **B** e poi il tasto **Stop** **E**.**

- L'indicatore lampeggia.

- **In questo tempo premere il tasto **OK** (gruppo tasti **D**).**

- Sull'indicatore appare la posizione di programma.

Comando direttamente sull'apparecchio

Selezione della posizione di programma prevista per apparecchi collegati alla presa Euro-AV

Ogni posizione di programma può venir «riservata» per il funzionamento di un apparecchio esterno (per es. videorecorder) con tensione di commutazione al PIN 8.

Esempio:

Tre programmi televisivi sono sintonizzati nelle prime tre posizioni di programma e si desidera riservare la quarta per un videoregistratore.

● Scelta della posizione di programma 4:

- Premere il tasto ⑪ finchè il numero 4 compare sull'indicatore ⑩.

● Tenere in serbo la posizione per l'apparecchio:

- Premere il tasto ⑦;
un punto appare dietro il 4.

● Memorizzazione:

- Per questo premere il tasto ⑥.

Variazione delle regolazioni di base

Volume, luminosità, contrasto colore e bianco/nero sono stati regolati su valori ottimali in fase di produzione.

Questi valori possono venir corretti definitivamente.

● Regolazione del volume direttamente sul televisore:

- Col tasto «+» ⑫,
il volume viene aumentato.
- Col tasto «-» ⑫,
esso viene abbassato.

● Regolazione del volume con il telecomando:

- Premere il tasto ◀ (gruppo tasti [D])
= più piano.
- Premere il tasto ▶
= più forte.

● Memorizzazione del nuovo valore:

Per conservare il valore regolato coi tasti del televisore o con quelli del telecomando, è necessario eseguire la sua memorizzazione.

- Per questo premere il tasto ⑥.

● Modifica luminosità ☼, contrasto colore ④ o bianco/nero ①, correz. tonalità colore con ricez. NTSC TINT:

- Per prima cosa selezionare tramite il telecomando (tasti [G]) la funzione che si vuole modificare.

Nell'indicatore ⑩ lampeggia un punto.

- Entro questo tempo premere uno dei tasti ◀ o ▶ sul telecomando (tasti [D]) e quindi regolare il valore secondo il gusto personale.

● Memorizzazione dei nuovi valori:

- Premere il tasto ⑥ del televisore.

I nuovi valori sono così memorizzati e l'immagine appare poi sempre con questo grado di definizione.

● Spegnimento

Se il televisore non viene utilizzato per un lungo periodo, spegnerlo col tasto di rete ①.

Dati tecnici

Tensione di rete:

110-240V, 50/60Hz

(campo di regolazione dell'alimentatore 90-264V)

«Questo apparecchio si deve utilizzare solamente con il completo per l'allaccio alla rete in dotazione. (GWN 9.22/numero art. 8290.991-316)». Il completo per l'allaccio alla rete in dotazione esclude diffezioni e fa parte dell'equipaggiamento.

Tensione della batteria:

12 - 24 V = (campo della regolazione 10-30V=)

Assorbimento (rete/batteria):

35Wh

Bande di ricezione:

canali 01...99

canali speciali S01..S41

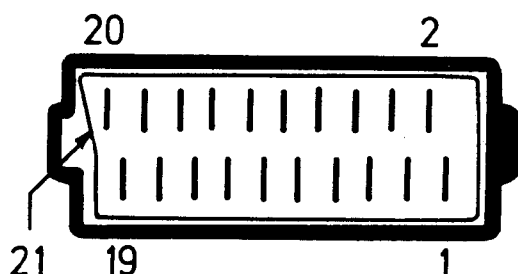
Stadio finale audio:

potenza musicale 2W

Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza VDE 0860 ed alle norme delle Poste Federali Tedesche (vedere la targhetta sul pannello posteriore dell'apparecchio).

E' inoltre conforme alla normativa per la protezione dei raggi X. La radiazione prodotta dal tubo catodico è sufficientemente schermata e quindi assolutamente innocua. Tensione di accelerazione max. 20 kV.

Interventi di manutenzione da parte di personale non qualificato o il montaggio di un altro tipo di cinescopio possono causare un notevole aumento dei raggi X. Per gli apparecchi modificati in tal senso decade l'autorizzazione e questi non possono più venir utilizzati.



Televideo

Questo televisore è predisposto per il montaggio di un decoder televideo.

Il telecomando è già corredato dei tasti necessari.

Se volete usufruire di questo servizio gratuito fornito dalle emittenti TV, rivolgetevi al Vostro rivenditore o tecnico di fiducia.

I contatti della presa Euro-AV

Se al Vostro TV volete collegare altri apparecchi (per es. computer, impianto di amplificazione), in base alla seguente tabella il Vostro tecnico qualificato è in grado di realizzare un collegamento secondo norma.

Spinotto Segnale

- 1 = Uscita audio destro
- 2 = Ingresso audio canal destro
- 3 = Uscita audio canale sinistro
- 4 = Massa audio
- 5 = Massa blu
- 6 = Ingresso audio canale sinistro
- 7 = Ingresso blu RGB
- 8 = Tensione di commutazione
- 9 = Massa verde
- 10 = -
- 11 = Ingresso verde RGB
- 12 = -
- 13 = Massa rosso
- 14 = -
- 15 = Ingresso rosso RGB
- 16 = Tensione di commutazione RGB
- 17 = Massa video
- 18 = Massa tensione di commutazione RGB
- 19 = Uscita video
- 20 = Ingresso video
- 21 = Schermatura/massa

Con riserva di modifiche!

Betjeningstaster og tilslutninger på apparatet

Tallet i cirklen ○

= Tast eller tilslutning på apparatet

- ① Netafbryder
(Programplads 1 vælges derved automatisk)
- ② Forvalgstast for sendersøgning
- ③ Forvalgstast; Program, Kanal (Tegnet C), S-kanal (Tegnet S)
- ④ Forvalgstast for finindstilling af billedskarpheden
- ⑤ Forvalgstast for indstilling af Norm
- ⑥ Hukommelsestast for fastlåsning af senderindstilling.
- ⑦ Forvalgstast til fastlæggelse af programplads for et apparat der tilsluttes til EURO-AV-bøsningen
- ⑧ Tegnet C (Kanal) ved indstilling af kanal
- ⑨ Tegnet S (S-kanaler for kabel-tv) ved indstilling af S-kanaler
- ⑩ Indikering af program (programplads), kanal og S-kanal.
- ⑪ Programvalg; for indstilling af Norm
»-« = ... 3, 2, 1
»+« = 1, 2, 3 ...
- ⑫ Regulering af lydstyrken
»-« = Lavere lyd
»+« = Højere lyd
- ⑬ Tilslutning af Camcorder/Videobåndoptager med Cinch-bøsning, for gengivelse
- ⑭ Tilslutning for hovedtelefon
- ⑮ Teleskopantenne
- ⑯ Rum i bagbeklædningen til opbevaring af fjernbetjeningen.
- ⑰ Stik for tilslutning af teleskopantenne til bøsningen ⑲
- ⑱ EURO-AV-bøsning for tilslutning af videobåndoptager, Computer, TV-spil
- ⑲ Antenne tilslutning, til egen- eller fællesantenne eller teleskopantenne
- ⑳ Afdækning, der kan skydes til siden, til lysnet- hhv. batteritilslutning.

Betjeningstasterne på fjernbetjeningen

Bogstaver i kvadrat □ = Tast på fjernbetjening

- A Programvalg (1, 2, 3... 0/AV)
og afbryde for apparatet »Stand-by«
(se □ K)
 - B Omskifter; Program/Kanalvalg
(også S-kanaler)
 - C Videobåndoptager fjernbetjening;
se betjeningsvejledningen for video-
båndoptageren
 - D Tastefelt
 - ▲ P Programvalg (1, 2, 3...)
 - ▼ P Programvalg (...3, 2, 1)
 - ◀ Lavere lydstyrke
 - ▶ Højere lydstyrke
 - OK tilbage til grundindstilling
(grundindstillingen er den optimale
fabriks indstilling)
 - E Fastholder en side ved tekst-tv
 - F Tekst Tv ind/ud
 - G Tastfelt for billed korrigering;
Først vælges funktionen der ønskes kor-
rigeret
 - = Sort/hvid-kontrast
 - ⊕ = Farvemætning
 - ☼ = Lysstyrke
 - TINT = Farvetone-korrektion ved NTSC-
modtagelse (amerikansk norm);
 - I displayet ⑨ blinker et punkt – derefter
trykkes vedvarende på ◀ eller ▶ til den
ønskede indstilling opnås.
 - H Indblænding af klokkeslet
 - I Afbryder for lyden ON/OFF (Muting)
 - K Omskiftning til »Stand-by«
Under fjernsynspausen kan De sætte
Deres Tv-apparat i »Stand-by« med
denne tast.
I displayet ⑩ står der en streg.
Cirka 10 minutter efter at senderen sluk-
ker eller ved senderudfald går apparatet
automatisk i »Stand-by«.
Med Programvalgstasten □ A tændes ap-
paratet igen.
- □ E, □ F, og □ H kan kun anvendes når der
er indbygget tekst-tv dekoder og når der
sendes tekst tv.

Indstillinger på apparatet

Sender indstilling

Tv-senderne udsender programmer på forskellige kanaler. F.eks. sender Danmark 1 på kanal 4 og Danmark 2 på kanal 34 osv. Programmet skal fastlægges på en programplads i Tv-apparatet.

Disse indstillinger behøver normalt kun at indstilles een gang, dog kan det ved ændrede modtagerforhold (skiftende bopæl, eller ved tilslutning til kabelnet) være nødvendigt at indstille apparatet igen.

Apparatet har 49 programpladser hvorpå De kan fastlægge forskellige sendere.

Dertil kommer programpladsen AV for gengivelse fra videobåndoptageren.

TV-normer

Apparatet kan gengive programmer i farve fra sendere (også satellitter, fællesantenne og videorecordere) med TV-normerne PAL, SECAM og NTSC.

Hertil behøver apparatet **to** informationer **norm-identifikationen** (ses i tabellen) og **kanal-nummeret** på den resp. sender.

Orienter Dem om kanal-numrene/S-kanal numrene og TV-normen hos fællesantenne foreningen, antenne-installatøren eller Deres faghandler.

TV-stationer sender i nogle lande med forskellige TV-normer. Tabellen viser de forskellige normer og nogle af disse lande. Når De vil indstille herpå, skal De også indstille til den tilsvarende norm (se fig.).

ID	Norm	Lyd (MHz)	Anvendes bl.a. i
n 0	CCIR (PAL/SECAM)	5,5 FM	Vesttyskland, DDR, Schweiz Østrig, Italien
n 0	NTSC (4,43 MHz farve)	5,5 FM	Modificeret NTSC fra video
n 1	SECAM L Frankrig	6,5 AM	Frankrig
n 2	PAL BG/I	6,0 FM	Storbritanien, Irland Hongkong (BFN)
n 3	OIRT (SECAM/PAL)	6,5 FM	Østeuropa, USSR, Kina
n 4	NTSC (3,58 MHz-farve)	4,5 FM	USA (AFN) NTSC fra video

Indstilling på apparat

Tv-programmer kan fastlægges

- ved direkte indtastning af kanal nummer eller
- ved sendersøgning (auto kanalsøgning)

Vælg norm-identifikation

- Tryk på tasten **N** ⑤.
- I display fremkommer f.eks. **n0** (n for norm).
- Med tasterne ⑪ + eller – vælges den ønskede norm-identifikation (se tabellen side 38 »TV-normer«).
- I displayet vises disse med **n 0** til **n 4**.
- »Gem« TV-normen ved tryk på tasten **M** ⑥.
- I displayet vises: programplads.

Fastlæggelse af programmer ved direkte indtastning af kanalnummer

Først undersøger De hvilke kanaler De ønsker som den første, anden, tredje eller flere programmer som De har mulighed for at modtage (spørg Deres radiofaghandler).

Eksempel:

Det andet program udsendes på kanal 34. De ønsker at fastlægge det på programplads 2.

- **På apparatet vælges programplads 2**
 - tast ⑪ trykkes til **2**-tallet viser sig i displayet ⑩
- **Apparatet stilles nu i Kanal-mode**
 - tast ③ aktiveres.
I displayet ses tegnet **C** ⑧ – for kanal- og et vilkørligt tal.
Ønsker De S-kanaler trykker De igen på tast ③ indtil tegnet **S** viser sig i displayet ⑨.
- **Indtastning af kanalnummer**
 - aktiver tast ⑪ indtil **34** viser sig i displayet
- **Fastlåsning af kanalnummer**
 - tast ⑥ aktiveres
- **Fastlæggelse af flere programpladser**
 - med tast ⑪ vælges næste ønskede programplads og – som ovenfor – via kanalmode – direkte indtastning af kanalnummer og fastlåsning.

Sender indstilling

Fastlæggelse af programmer ved hjælp af sendersøgning (kanal-søgning)

I tilfælde hvor De ikke kender kanalerne i Deres område kan De benytte automatisk sendersøgning.

Eksempel:

De ønsker at »fastlægge« programmet fra RTL-senderen på programplads 5.

- **Programplads 5 vælges**
 - tast ⑪ aktiveres (– eller +) til **5**-tallet viser sig i displayet ⑩.
- **Apparatet stilles i Kanal-mode**
 - tast ③ aktiveres.
I displayet står tegnet **C** ⑧ – for kanal – og et vilkørligt tal.
- **Søge-Mode vælges**
 - tast ② aktiveres.
- **Søgning startes**
 - tast ⑪ aktiveres,
»+« opad i kanaler, »-« nedad.
Søgningen stopper ved hver eneste modtagne sender.
Finder De ikke den ønskede sender, startes søgningen endnu engang til senderen er fundet.
Deres fjernsynsapparat afsøger kanalerne fra kanal 01 til kanal 99, samt S-kanalerne (foran kanaltalene lyser et **S**) fra S01 til S41.
- **Kanaltal (program) fastlæggelse**
 - tast ⑥ aktiveres, i displayet ⑩ viser **5**-tallet sig.

Denne metode kan benyttes til at finde og fastlægge de sendere De ønsker på alle programpladserne på Deres fjernsynsapparat.

Indstilling på apparat

Hvis De kun benytter programpladserne fra **1** til **9**, for det tilfælde at der i Deres område ikke er flere sendere, kan De begrænse »programvalget«.

Gør som følger:

- Fjernsynsapparatet skal være slukket med netafbryderen ① i stilling ude.
- Tast ⑥ i betjeningsdelen på fjernsynet aktiveres og holdes indtrykket samtidig med at netafbryderen ① indtrykkes.
 - De kan nu kun anvende programpladserne fra **1** til **9**.
 - Ønsker De senere at anvende pladserne op til nr **49**, følger De blot ovenstående procedure igen.

Finafstemning af billedskarpheden

Fjernsynet afstemmer automatisk til bedste billedskarphed. Under vanskelige modtagerforhold kan det dog i enkelte tilfælde være nødvendigt at finindstille billedskarpheden.

- **Finindstillings-Mode vælges**
 - tast ③ aktiveres til tegnet **S** ⑨ eller **C** ⑧ viser sig.
 - tast ④ aktiveres.
- **Ændring af billedskarpheden**
 - med tasten ⑪ indstilles til bedst mulig billedskarphed.
- **Fastlæggelse af det finindstillede billede**
 - tast ⑥ aktiveres.

Indstilling med fjernbetjeningen

Senderindstilling med fjernbetjening

Senderindstilling (fastlæggelse af Tv-programmer på programpladserne) – som beskrevet på side 38-40 – kan også foretages med fjernbetjeningen;

– direkte indtastning af kanalnummer

Eksempel:

Det 3. die program udsendes på kanal 59. De ønsker at fastlægge det på programplads 3.

● Med fjernbetjeningen vælges programplads 3

- tast 3 (Tastefeltet [A]) aktiveres

● Med fjernbetjeningen vælges Kanal-Mode

- tast [B] aktiveres.

I displayet står tegnet C ⑧ og et vilkørligt kanalnummer

● Kanal 59 indtastes

- på fjernbetjeningen aktiveres tast 5 og 9 (Tastefeltet [A]).

● Fastlæggelse af kanalnummer

- tast [E] aktiveres.

Bag kanaltallet blinker et punkt. Indenfor dette tidsrum skal kanaltallet fastlægges ...

- tast OK (Tastefelt [D]).

– Med sendersøgning

Eksempel:

SAT 1 kommer fra en S-kanal (S01-S41).

De ønsker at fastlægge programmet på programplads 6.

● Med fjernbetjeningen vælges programplads 6

- tast 6 (I tastefelt [A]) aktiveres.

● Med fjernbetjeningen vælges Kanal-Mode;

- Tast [B] aktiveres til tegnet S ⑨ for S-kanal viser sig i displayet.

● Sendersøgning startes:

- Tast ▼ eller ▲ (tastefelt [D]) aktiveres, ▼ = opad, ▲ = nedad.

Sendersøgningen stopper ved alle modtagene stationer.

Hvis den ønskede sender ikke findes, startes søgningen igen til den rigtige sender er fundet.

● Kanalnummer for SAT 1 fastlægges;

- Tasten [E] og OK (tastefelt [D]) aktiveres. På displayet står der et 6tal for den indprogrammerede sender.

Vælg TV-norm med fjernbetjeningen

- Vælg programplads og kanal-mode som beskrevet.

- Tryk på tasten STOP [E].

- Displayet blinker.

- Imens trykkes på tasten P/C [B].

- I displayet vises f.eks. n0 (n for norm).

- Med tasterne ▲ eller ▼ (tasteområde [D]) vælges den nødvendige TV-norm.

(Se side 38: tabellen «TV-normer»).

- I displayet vises denne med n 0 till n 4.

Gem TV-norm

- Tryk på tasten P/C [B] og derefter på STOP [E].

- Displayet blinker.

- Imens trykkes på OK-tasten (tasteområde [D]).

- I displayet vises programpladsen.

Indstilling på apparatet

Fastlæggelse af programplads, for apparat tilsluttet til EURO-AV-bøsningen

Enhver programplads kan reserveres for gengivelse fra et apparat (f.eks. en videobåndoptager) med styrespænding fra Ben 8.

Eksempel:

De modtager 3 Tv-programmer og ønsker at lægge videobåndoptageren ind på programplads 4.

- **Programplads 4 vælges;**
 - tast ⑪ aktiveres til 4-tallet viser sig i displayet ⑩.
- **Programplads med reservation aktiveres;**
 - tast ⑦ aktiveres.
Bag 4-tallet blinker nu et punkt.
- **Fastlæggelse af programplads;**
 - tast ⑥ aktiveres.

Ændring af grundindstilling

Værdien for lydstyrke, lysstyrke, farve-mætning og sort/hvid-kontrast er indstillet optimalt fra fabrikkens side.

De kan ændre disse værdier hvis det ønskes.

Eksempelvis kan lyden være for svag, hvis De sidder langt væk fra apparatet.

- **Lydstyrken kan ændres med tasten på apparatet;**
 - på apparatet tast «+» (⑫) aktiveres lyden = bliver højere,
 - på apparatet tast «-» (⑫) aktiveres lyden = bliver lavere
 - **Ændring af lyden med fjernbetjeningen;**
 - tast ◀ aktiveres (tastefelt [D]) = lyden bliver lavere
 - tast ▶ aktiveres = lyden bliver højere
 - **Fastlæggelse af den ændrede værdi;**

Når De har ændret en værdi – uaset om det på apparatet eller med fjernbetjeningen – skal denne værdi fastlægges.

 - på apparatet med tast ⑥.
 - **☼ Lysstyrke, ☼ Farve-mætning eller ☼ Sort/Hvid Kontrast, TINT Farve-korrektion ved NTSC-modtagelse ændring;**
 - den ønskede funktion forvælges i tastefelt [G] (på fjernbetjeningen). I displayet ⑩ blinker et punkt.
 - Indenfor dette tidsrum skal en af tasterne ◀ eller ▶ aktiveres (på fjernbetjeningen tastefelt [D]) og dermed ændring til den ønskede værdi.
 - **Fastlæggelse af den ønskede værdi;**
 - tast ⑥ aktiveres (På apparatet).
- Den ændrede værdi er nu fastlagt og fremkommer igen når denne indstilling igen benyttes.
- **Afbryde for apparatet**

Hvis De i længere tid ikke benytter apparatet trykkes netafbryderen ud ①.

Tekniske Data

Netspænding:

110-240V~, 50/60Hz
(Regulerbar netdel 90-264V)

«Apparatet må kun anvendes med det vedlagte netkabel-sæt. (GWN 9.22/Sagsnummer 8290.991-316)». Det vedlagte netkabelsæt forhindrer forstyrrelser fra net-tet og udgør en del af tilladelsen for apparatet.

Batterispænding:

12-24V = (reguleringsområde: 10-30V =)

Effektforbrug (lysnet/batteri):

35Wh (Watt-timer)

Modtageområde:

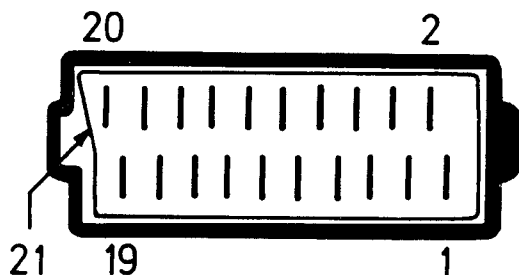
Kanal 01 ... 99
S-kanaler S01 .. S41

Lydudgang:

2W musikeffekt

Dette apparat overholder VDE-sikkerhedsbestemmelserne og foreskrifterne fra Deut-schen Bundespost, samt forordninger vedr. beskyttelse og mod skader ved røntgen-stråling – gennem billedrøret – er afskær-met og er fuldstændigt ufarligt. Driftsspæn-ning max. 20kV.

Usagligt indgreb, som til eksempel ændring af højspænding eller udskiftning af bille-drør til anden type, kan føre til kraftigere røngten stråling, ændrede apparater er ike omfattet af denne godkendelse, og bør ikke anvendes.



Kære Kunde

Deres fjernsynsapparat er forberedt fo tekst-tv.

Fjernbetjeningen er derfor forberedt me ekstra taster til brug for tekst-tv.

Ønsker De at kunne anvende tekst-tv ka De henvende Dem til Deres radiofaghand-ler.

Stikforbindelser i EURO-AV (SCART)-tilslutningen

Hvis De vil tilslutte apparater til TV-modta-geren (f.eks. computer eller forstærker) så kan Deres faghandler levere et normeret kabel i henhold til nedenstående:

Ben	Signal
1	= Lyd udgang, højre kanal
2	= Lyd indgang, højre kanal
3	= Lyd udgang, venstre kanal
4	= Lyd stel
5	= Blå stel (RGB)
6	= Lyd indgang, venstre kanal
7	= Blå indgang (RGB)
8	= Skiftespænding
9	= Grøn stel (RGB)
10	= -
11	= Grøn indgang (RGB)
12	= -
13	= Rød stel (RGB)
14	= -
15	= Rød indgang (RGB)
16	= RGB skiftespænding
17	= Video stel
18	= RGB skiftespænding/stel
19	= Video udgang
20	= Video indgang
21	= Skærm/stel

Forbehold for ændringer og trykfejl!

Tangenter och anslutningar på apparaten

Siffror inom ring ○

= tangenter och anslutningar på apparaten

- ① Nätströmbrytare (programläge 1 väljs automatiskt)
- ② Förvalstangent för stationssökning
- ③ Förvalstangent; program, kanal (ind. C), S-kanal (ind. S)
- ④ Förvalstangent för fininställning av bildskärpan
- ⑤ Förvalstangent för norminställning
- ⑥ Minnestangent
- ⑦ Förvalstangent för programmering av ett programläge för apparater anslutna till SCART-kontakten
- ⑧ Indikering C (kanal) vid kanalinställning
- ⑨ Indikering S (S-kanal) vid specialkanalinställning
- ⑩ Indikering för program (programläge), kanal och S-kanal
- ⑪ Programval; för norminställning
 - »-« = ... 3.2.1
 - «+« = 1.2.3 ...
- ⑫ Ljudstyrka
 - »-« = svagare
 - «+« = starkare
- ⑬ Anslutning för kamera-/videobandspelare med Phono-kontakter, för återgivning
- ⑭ Anslutning för Mono-hörtelefon
- ⑮ Teleskop-antenn
- ⑯ Fack på baksidan för förvaring av fjärrkontrollen
- ⑰ Anslut stickkontakt för teleskop-antenn vid anslutning ⑲
- ⑱ SCART-kontakt för videobandspelare, dator, Telespel
- ⑲ Antennanslutning (teleskop- och husantenn)
- ⑳ Skjutlucka för nät- resp. batterianslutning

Fjärrkontrolltangenter

Bokstäver inom ☐

= tangenter på fjärrkontrollen

A Programval (1.2.3...0/AV)
och **inkoppling** av apparaten från »beredskapsläge« (se **K**)

B Omkoppling; program-kanalval (även specialkanaler)

C Fjärrmanövrering videobandspelare; se bandspelaren bruksanvisning

D Tangentfält

▲ programval (1, 2, 3...)

▼ programval (...3, 2, 1)

◀ ljud svagare

▶ ljud starkare

OK åter till grundinställning (den vid fabriken utförda optimalinställningen)

E »Fasthåller« en sida vid text-TV-funktion

F Till-/frånkoppling av text-TV

G Tangentfält för bildkorrigering; **förvälj** först den funktion Du vill ändra

● = svart/vit kontrast

⊕ = färgkontrast

⊙ = ljusstyrka

TINT = färgtonkorrigering vid NTSC-mottagning (amerikansk norm);

– en punkt blinkar i indikering ⑩ – ställ in önskat värde genom motsvarande lång tryckning med ◀ eller ▶

H Tonar in tiden

I Ljud till/från (tystkoppling)

K Omkoppling till beredskap. I TV-pauserna kan Du koppla Din TV på »beredskap« med denna tangent.
I indikering ⑩ syns ett streck.

Ca. 10 minuter efter sändningsslut kopplar apparaten **automatiskt** på »beredskap«.

Med programvalstangenterna **A** kopplar Du åter till apparaten.

● **E**, **F** och **H** endast vid inbyggd text-decoder och text-TV-sändningar.

Manövrering på apparaten

Stationsinställning

Sändarna sänder TV-program på olika kanaler, t.ex. program 1 på kanal 6 och program 2 på kanal 34.

Programmen programmeras på TV-mottagarens programlägen.

Dessa inställningar endast nödvändiga vid **första igångsättningen** samt vid **förändrade mottagningsförhållanden** (t.ex. vid byte av bostadsort, anslutning till kabel-TV-anläggning).

Apparaten har 49 programlägen som Du kan programmera.

Utöver detta AV-programläge för program (återgivning) från Din videorecorder.

TV-normer

Apparaten kan i färg återge program från stationer (även satelliter, kabeläggningar videobandspelare) med färgnormerna PAL, SECAM och NTSC.

För detta behöver apparaten **två informationer, normidentifikation** (tas ur tabellen) samt **kanaltal** för aktuell station.

Informera Dig om gällande kanaltal/specialkanaltal och TV-normer hos Din TV-handlare eller Televerket.

TV-stationer i olika länder sänder med olika TV-normer. Tabellen visar olika normer och länder. Vill Du ställa in någon av dessa stationer, måste Du också ställa in rätt TV-norm (se ovan).

Ident.	Norm	Ljud (MHz)	Användning
n 0	CCIR (PAL/SECAM)	5,5 FM	t.ex. Bundesrepublik Deutschland DDR, Österrike, Schweiz, Italien
n 0	NTSC (4,43 MHz-färg)	5,5 FM	NTSC-videobandspelare-återgivning med motsvarande inspelning
n 1	FR-L (SECAM)	6,5 AM	endast Frankrike
n 2	GB-I (PAL)	6 FM	t.ex. Storbrittanien, Irland Hongkong (BFN)
n 3	OIRT (SECAM/PAL)	6,5 FM	t.ex. Östblocket, UdSSR, Kina
n 4	NTSC (3,58 MHz-färg)	4,5 FM	US-norm (AFN) NTSC-videobandspelare-återgivning med motsvarande inspelning

Manövrering på apparaten

TV-program kan Du programmera på programlägena

- genom direktinmatning av kanalsiffror eller
- med stationssökningen (kanalsökning).

Välja identifikation TV-norm

- Tryck **N** ⑤.
- I display t.ex. **n0** (n för norm).
- Välj med tangenterna ⑪ + eller – T norm (identifikation).
(Se sid. 46, tabell »TV normer«).
- I display indikeras detta med **n 0** till **n 4**.
- Programmera TV-normen med **M** ⑥.
- I display: programläge.

Genom direkt inmatning av kanalsiffror

Informera Dig om på vilka kanaler Du kan ta emot Kanal 1, TV 2, DR 1 och övriga program på Din bostadsort (Din TV-handlare, fastighetsförvaltningen etc.).

Exempel:

TV 2 sänds på kanal 33. Du vill lägga programmet på programläge 2.

- **Välj programläge 2 på TV:n**
- Tryck tangent ⑪ tills **2** syns i display ⑩.
- **Apparaten på kanalfunktion**
- Tryck tangenten ③.
- I display syns **C** ⑧ – för kanal – och ett valfritt tal.
- Önskar Du mata in en specialkanal, trycker Du tangenten ③ tills **S** ⑨ – för S-kanal – syns i display.
- **Mata in kanalsiffror**
- Tryck tangenten ⑪ tills **33** syns i display
- **Programmera kanalsiffror**
- Tryck tangenten ⑥
- **Programmera ytterligare programlägen**
- Välj med tangenten ⑪ nästa programläge och – liksom tidigare – mata in och programmera kanalsiffrorna efter val av kanalfunktion.

Stationsinställning

Med stationssökningen (kanalsökning)

Lämplig om Du inte känner till kanalnumren.

Exempel:

Du vill »lägga« Kanal 1:s program på programläge 5.

- **Välja programläge 5**
 - Tryck tangenten ⑪ (– eller +) tills **5** syns i display.
 - **Apparaten på kanalfunktion**
 - Tryck tangenten ③.
 - I display **C** ⑧ – för kanal – och ett valfritt tal.
 - **Välja sökningsfunktion;**
 - Tryck tangenten ②.
 - **Starta sökningen**
 - Tryck tangenten ⑪,
»+« uppåt, »-« nedåt.
 - Sökningen stannar vid varje station der tar emot.
 - Är det ej önskad station, startar Du der på nytt tills rätt station hittats.
 - Din TV söker TV-kanaler från kanal 01 till 99 och därefter specialkanaler (före kanalnumret syns ett **S**) från S01 till S41.
 - **Programmera kanalnummer (program)**
 - Tryck tangent ⑥, i display ⑩ syns **5**.
- Med denna metod kan samtliga program som sökningen »finner« på kanalerna programmeras på TV:ns programlägen.

Manövrering på apparaten

Behöver Du endast programlägen **1** till **9**, om det på Din bostadsort inte finns **fler** program, kan Du »begränsa« programlägesvalet.

Du går tillväga som följer:

- Koppla från TV:n med nätströmbrytare ①.
- Tryck ner tangenten ⑥ på TV:ns manöverdel och tryck samtidigt nätströmbrytare ①.
 - Du kan nu **endast** välja programlägen **1** till **9**.
 - Vill Du senare kunna välja samtliga **49** programlägen, upprepar Du förloppet.

Fininställning av bildskärpan

TV:n ställs automatiskt in på bästa bildskärpa. Vid svåra mottagningsförhållanden kan det bli nödvändigt att ändra bildskärpan.

- **Välja fininställningsfunktion**
 - Tryck tangenten ③ tills **S** ⑨ eller **C** ⑧ syns i display.
 - Tryck tangenten ④.
- **Ändra bildskärpan**
 - Ställ med tangenterna ⑪ in bästa möjliga bildskärpa.
- **Programmera nyinställd bild**
 - Tryck tangenten ⑥.

Inställningar med fjärrkontrollen

Stationsinställning

Stationsinställningen («lägga» TV-program på programlägen) – som beskrivs på sidorna 46-48 – kan även göras med fjärrkontrollen;

– genom direkt inmatning av kanalsiffror

Exempel:

Program 3 sänds på kanal 59, Du vill lägga den på programläge 3.

● Välj med fjärrkontrollen programläge 3

- Tryck tangenten 3 (tangenfält **A**).

● Välj med fjärrkontrollen kanalfunktion

- Tryck tangenten **B**.
I display **C** **8** för kanal och ett valfritt tal.

● Mata in kanal 59

- Tryck tangenterna 5 och 9
(tangenfält **A**).

● Programmera kanalinmatningen

- Tryck tangenten **E**.
Efter kanaltalet blinkar en punkt. Inom denna tid måste Du börja programmera kanaltalet genom att...
– trycka **OK** (i tangenfält **D**).

– med stationssökningen

Exempel:

SAT 1 sänds på en av specialkanalerna (S01-S41).

Du vill programmera programmet på programläge 6.

● Välj med fjärrkontrollen programläge 6

- Tryck tangenten 6 (i tangenfält **A**).

● Välj med fjärrkontrollen kanalfunktion;

- Tryck tangent **B** tills **S** **9** – för specialkanal – syns i display.

● Starta sökningen

- Tryck tangenten **P** eller **▲** (tangenfält **D**),
P = nedåt, **▲** = uppåt.

Sökningen stannar vid varje station den tar emot.

Är det ej önskad station, startar Du på nytt sökningen tills rätt station hittats.

● Programmera kanaltal för SAT 1;

- Tryck tangenterna **E** och **OK** (tangenfält **D**).

I display syns 6 för motsvarande programläge.

Välja TV-normidentifikation med fjärrkontrollen

- Välj programläge och kanalfunktion som tidigare.

● Tryck **STOP** **E**.

- Display blinkar.

● Inom denna tid trycker Du tangenten **P/C** **B**.

- I display syns t.ex. **n0** (n för norm).

● Med tangenterna **▲** eller **P** (tangenfält **D**) följer Du erforderlig TV-norm (identifikation), se sidan 46 »TV-normer«.

- I display indikeras detta med **n0** till **n4**.

Programmera TV-norm

- Tryck tangenten **P/C** **B** och därefter **STOP** **E**.

- Display blinkar.

● Inom denna tid trycker Du tangenten **OK** (tangenfält **D**).

- I display syns programläget.

Manövrering på apparaten

Programmera ett programläge för apparater anslutna till SCART-kontakten

Varje programläge kan »reserveras» för återgivning från en apparat (t.ex. videobandspelare) med kopplingsspänning vid PIN8.

Exempel:

Du tar hittills emot 3 TV-program och vill gärna lägga »videobandspelaren på programläge 4.

● Välja programläge 4

- Tryck tangent ⑪ tills 4 syns i display ⑩.

● Aktivera programläge för reservering

- Tryck tangenten ⑦, efter 4 syns en punkt.

● Programmera programläge

- Tryck tangenten ⑥.

Ändra grundinställningarna

Värdena för ljudstyrka, ljusstyrka, färg och svart/vit kontrast är optimalt inställda från fabriken.

Du kan ändra dessa värden. Exempelvis ljudet **kontinuerligt** starkare om Du sitter långt från TV:n.

● Ändra ljudstyrkan kontinuerligt med apparattangenterna;

- Tryck tangenten »+« ⑫
= ljudet starkare.
- Tryck tangenten »-« ⑬
= ljudet svagare.

● Ändra med fjärrkontrollen;

- Tryck tangenten ◀ (tangentfält D)
= svagare
- Tryck tangenten ▶
= starkare.

● Programmera ändrat värde;

När du ändrat ett värde **kontinuerligt** – oberoende om på TV:n eller fjärrkontrollen – **måste** detta programmeras.

- Tryck på TV:n tangenten ⑥.

● ⚙ Ändra ljusstyrka, ④ färg- eller ① svart/vit kontrast, TINT Färgkorrigering vid NTSC-mottagning;

- **Förvälj** motsvarande funktion på tangentfält G (fjärrkontrollen). I display ⑩ blinkar en punkt.
- Tryck inom denna tid en av tangenterna ◀ eller ▶ (fjärrkontroll tangentfält D) och ändra värdet.

● Programmera ändrat värde;

- Tryck på TV:n tangent ⑥.

De ändrade värdena är programmerade och återkommer i denna inställning efter återinkoppling.

● Frånkoppling

Använder Du inte TV:n under längre tid, koppla då ifrån den med nätströmbrytare ①.

Tekniska data

Nätspänning:

110-240V~, 50/60Hz

(Nätdelens reglerområde 90-264V)

»TV-apparaten får endast anslutas med det medlevererade nätkabelsättet. (GWN 9.22/artikelnr. 8290.991-316)«. Det medskickade nätkabelsättet förhindrar störningar från nätet och ingår i godkännandet.

Batterispänning:

12-24V = (reglerområde 10-30V =)

Effektförbrukning (Nät/Batteri):
35W

Mottagningsområden:

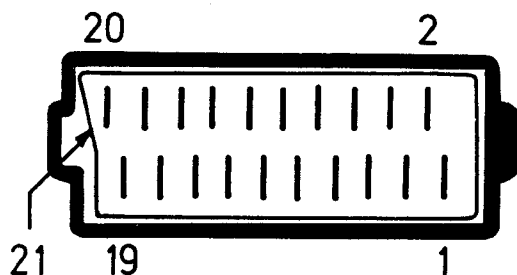
Kanaler 01...99

Specialkanaler S01..S41

Ljudslutsteg:

2W musik

Apparaten motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser.



Observera!

Din TV-mottagare är förberedd för inmontering av textdecoder.

Fjärrkontrollen är försedd med erforderliga tangenter för textmanövrering.

Vill Du använda denna kostnadsfria informationstjänst, tala med Din TV-handlare.

Kontaktbeläggning SCART-kontakt

Om Du till TV-mottagaren vill ansluta tillsatsapparater (t.ex. dator, förstärkanläggning), kan Din TV-handlare med hjälp av nedanstående anslutningstabell utföra en normriktig anslutning.

Stift	Signal
1	= Audio utgång höger
2	= Audio ingång höger
3	= Audio utgång vänster
4	= Audio jord
5	= Blå jord
6	= Audio ingång vänster
7	= RGB blå ingång
8	= Kopplingsspänning
9	= Grön jord
10	= -
11	= RGB grön ingång
12	= -
13	= Röd jord
14	= -
15	= RGB röd ingång
16	= RGB kopplingsspänning
17	= Video jord
18	= RGB kopplingsspänning/jord
19	= Video utgång
20	= Video ingång
21	= Skärm/jord

Rätt till ändringar förbehålles!

Bedienen en aansluiten van toestel

De omcirkelde nummers ○ betreffen de toetsen en aansluitingen op het toestel.

- ① Netschakelaar
(Automatisch wordt de eerste voorkeuzezender gekozen)
- ② Toets voor zenderzoeker
(Starten met toets ⑥)
- ③ Toets voor zender, kanaal (indicatie C) on S-kanaal (indicatie S)
- ④ Toets voor fijnafstemming on beeldscherpte
- ⑤ Toets voor het instellen van de TV-norm
- ⑥ Geheugentoets
- ⑦ Toets voor het programmeren van een voorkeuzekanaal voor apparatuur aangesloten op de EURO-AV aansluitingen
- ⑧ Indicatie C (= kanaal) voor het instellen van de kanalen
- ⑨ Indicatie S (S-kanaal) bij het instellen van de S-kanalen
- ⑩ Indicatie van de voorkeuzezender (programma), kanaal en S-kanaal.
- ⑪ Zender kiezen; voor het instellen van de TV-norm
»-« = ... 3.2.1
«+« = 1.2.3 ...
en starten van de zenderzoekloop
- ⑫ Toets voor volume
»-« = zachter
«+« = harder
- ⑬ Aansluitingen voor weergeven van camcorder/videorecorder heelden via cinch-aansluitingen.
- ⑭ Aansluiting voor mono-hoofdtelefoon
- ⑮ Telescopantenne
- ⑯ Ruimte aan de achterzijde voor het opbergen van de afstandsbediening.
- ⑰ Stekker om de telescoopantenne aan aansluitbus ⑲ te sluiten.
- ⑱ Euro AV-aansluiting voor videorecorder computer, TV-spel, enzovoort.
- ⑲ Antenne-aansluiting t.b.v. huis- c.g. telescoopantenne.
- ⑳ Verschuifbaar klepje voor lichtnet- o batterij-aansluiting.

Bedienen en aansluiten van toestel

De letters in ☐ betreffen de toetsen op de afstandsbediening.

- ☐ A Voorkeuzekanalen (1.2.3...0/AV) en **inschakelen** van het toestel vanuit de stand by-positie (zie ☐ K)
- ☐ B Kanaalkeuze (ook S-kanalen)
- ☐ C Videorecorder op afstand bedienen: zie gebruiksaanwijzing van de recorder
- ☐ D Toetsenblok
 -  voorkeuzezender kiezen (1, 2, 3...)
 -  voorkeuzezender kiezen (...3, 2, 1)
 -  geluid zachter
 -  geluid harder
 - OK** terug naar voorinstelling (de voorinstelling is van fabriekswege af ingesteld; optimale instelling)
- ☐ E Bij gebruik van teletekst een pagina „vasthouden”
- ☐ F In/uitschakelen van teletekst
- ☐ G Toetsenblok voor het corrigeren van het beeld: eerst de functie **kieszen** die veranderd moet worden
 -  = zwartwit contrast
 -  = kleurverzadiging
 -  = helderheid
 - TINT** = kleurtoon correctie (Amerikaanse norm);
- in de indicatie ⑩ knippert een punt – daarna met  of  – door zolang in te drukken als nodig, de gewenste instelling kiezen.

- ☐ H Tijd in beeld brengen
- ☐ I Geluid aan/uit (muting)
- ☐ K Stand by
 - Wanneer u enige tijd niet kijkt, kunt u het toestel in de stand by-positie zetten
 - In de indicatie ⑩ verschijnt een balkje
 - Circa 10 minuten na de zendersluiting gaat het toetsol **automatisch** over naar de stand by-positie
- ☐ E, ☐ F en ☐ H alleen met teletekstdecoder en teletekstuitzendingen

Bediening op toestel

Zenders afstemmen

Voordat de uitzendingen gevolgd kunnen worden, moet er eerst op de zenders worden afgestemd.

Daarvoor moeten de zenders op voorkeuzezenderstoetsen worden geprogrammeerd.

Dit instellen behoort alleen te gebeuren wanneer het toestel voor de **eerste maal** in gebruik wordt genomen of wanneer het toestel bijvoorbeeld op een **kabelnet** wordt aangesloten.

Het toestel is voorzien van 49 voorkeuzezenders die geprogrammeerd kunnen worden.

Bovendien is een extra AV-voorkeuze-kanaal aanwezig voor het weergeven van videobeelden.

Televisienormen

Het toestel kan uitzendingen (ook van satelliet, kabelnet en videorecorder) in de kleurnormen PAL, SECAM en NTSC in kleur weergeven.

Hiervoor heeft het toestel **twee** informatie nodig: de **normindicatie** (zie daarvoor de tabel) en het **kanaalnummer** van de betreffende zender.

De kanaal- en eventueel de S-kanaalnummers treft u aan in de programmabladen of in de gegevens van de kabelexploitant. Ook uw leverancier kan u daarover meer vertellen.

In sommige landen wordt een ander kleurentelevisiesysteem gebruikt dan in ons land. In de tabel staan de verschillende TV-normen bij die landen vermeldt. Als u een buitenlandse zender wilt ontvangen, dan moet ook de TV-norm worden ingesteld.

Indic.	Norm	Geluid	Toepassing
n0	CCIR (PAL/SECAM)	5,5 FM	Nederland, België, West Duitsland, Oost Duitsland, Engeland, Frankrijk
n0	NTSC (4,43 MHz kleur)	5,5 FM	NTSC-videorecorders met NTSC-opname
n1	FR-L (SECAM)	6,5 AM	alleen Frankrijk
n2	GB-I (PAL)	6 FM	bijv. Engeland, BFN, Hong Kong, Ierland
n3	OIRT (SECAM/PAL)	6,5 FM	Oostblok landen, USSR, China
n4	NTSC (3,58 MHz kleur)	4,5 FM	USA (AFN) NTSC-videorecorder met NTSC-opname

Bediening op toestel

TV zenders kunnen op de voorkeuzezender-toetsen worden geprogrammeerd:

- **door direct intoetsen van kanaalnummers** of
- **met de automatische zenderzoeker**

Indicatie van TV-normen kiezen

- Toets **N** ⑤ indrukken.
 - In het display verschijnt bijvoorbeeld **n0** (**n** betekent norm).
- Met de toetsen ⑪ + of – de gewenste TV-norm (indicatie) kiezen (zie bladzijde 54, tabel »TV-normen«).
- In het display wordt dit met **n 0** tot **n 4** aangegeven.
- TV-norm programmeren door toets **M** ⑥ in te drukken.
 - In het display verschijnt: programma-plaats = voorkeuzezender.

Programmeren van zenders door direct intoetsen van kanaalnummers

Informeer bij uw leverancier, kabelexploitant of raadpleeg de programmagids voor de kanaalnummers.

Voorbeeld:

Het programma van Nederland 2 (Lopik) wordt op kanaal 27 uitgezonden en u wilt deze op de tweede voorkeuzezendertoets programmeren.

- **Op het toestel voorkeuzekanaal 2 kiezen:**
 - toets ⑪ indrukken tot **2** in het display ⑩ verschijnt.
- **Kanaalmodo kiezen:**
 - Toets ③ indrukken.
In het display verschijnt **C** ⑧ (= kanaal) en een willekeurig nummer.
Wilt u een S kanaal programmeren druk dan toets ③ tot **S** ⑨ verschijnt.
- **Kanaalnummer intoetsen**
 - Toets ⑪ indrukken tot **34** in het display verschijnt.

● Kanaalnummer programmeren:

- Toets ⑥ indrukken.

● Andere voorkeuzezendertoetsen programmeren:

- met toets ⑪ de volgende voorkeuzezendertoets kiezen en – evenals hiervoor – het kanaalnummer programmeren.

Zenders afstemmen

Zenders programmeren met behulp van de automatische zenderzoeker

Wanneer het kanaalnummer van een zender niet bekend is, kan de zender automatisch opgezocht worden.

Voorbeeld:

U wilt de zender Nederland 1 op het eerste voorkeuzekanaal programmeren.

● Voorkeuzezender 1 kiezen:

- Toets ⑪ indrukken (– of +) tot in het display ⑩ **1** verschijnt.

● Op toestel kanaalmodo kiezen:

- Toets ③ indrukken.
In het display verschijnt **C** ⑧ (= kanaal) en een willekeurig nummer.

● Automatische zenderzoeker inschakelen:

- Toets ② indrukken.

● Zenderzoeker starten:

- Toets ⑪ indrukken;
»+« naar hogere kanaalnummers; »–« naar lagere kanaalnummers.

Het zoeken stopt bij elke zender die ontvangen wordt.

Mocht dit niet de gewenste zijn, start het zoeken dan opnieuw tot de gewenste gevonden is.

De kanalen 01 tot 99 worden afgezocht en aansluitend de S-kanalen (voor het kanaalnummer verschijnt een **S**) van S01 tot S41.

● Kanaalnummer programmeren:

- Toets ⑥ indrukken en in het display ⑩ verschijnt een **5**.

Op deze manier kunnen alle zenders worden opgezocht en geprogrammeerd.

Bediening op toestel

Wanneer u slechts de voorkeuzekanalen 1 tot 9 nodig heeft omdat u niet **meer** zenders kunt ontvangen, dan is het aantal voorkeuzekanalen te beperken door:

- Toestel met netschakelaar ① uitschakelen.
- Toets ⑥ op het bedieningspaneel van het toestel indrukken en ingedrukt houden en gelijktijdig netschakelaar ① indrukken.
 - U kunt nu **alleen** de voorkeuzekanalen 1 tot 9 kiezen.
 - Wilt u later toch weer alle **49** voorkeuzekanalen gebruiken, herhaal dan het voorgaande.

Fijnafstemmen van beeldscherpte

Het toestel stemt automatisch zo scherp mogelijk af. Bij een moeilijke ontvangst kan het toch noodzakelijk zijn de beeldscherpte te corrigeren.

- **Fijnafstem-functie kiezen:**
 - Toets ③ indrukken tot in het display **S** ⑨ of **C** ⑧ verschijnt.
 - Toets ④ indrukken.
- **Beeldscherpte veranderen:**
 - Met de toetsen ⑪ de best mogelijke beeldscherpte instellen.
- **Nieuwe instelling programmeren:**
 - Toets ⑥ indrukken.

Gebruik afstandsbediening

Zenders instellen met afstandsbediening

Het programmeren of instellen van de zenders – zoals dat op de pagina's 54-56 is beschreven kan ook met de afstandsbediening worden gedaan:

- door direct intoetsen van kanaalnummers

Voorbeeld:

Een zender die u wilt ontvangen zendt op kanaal 59 uit en wilt u op het derde voorkeuzekanaal programmeren.

- Met de afstandsbediening voorkeuzezender 3 kiezen:

- Toets 3 (toetsenblok [A]) indrukken.

- Met de afstandsbediening de kanaal functie kiezen:

- Toets [B] indrukken.

In het display verschijnt C ⑧ (= kanaal) en een willekeurig nummer.

- Kanaal 59 intoetsen

- Op de afstandsbediening de toetsen 5 en 9 (toetsenblok [A]) indrukken.

- Programmeren van kanaalnummer:

- Toets [E] indrukken.

Achter het kanaalnummer knippert. Binnen deze tijd moet het kanaalnummer geprogrammeerd worden door...

- indrukken van toets OK (toetsenblok [D]).

- Met de zenderzoeker

Voorbeeld

SAT 1 wordt doorgegeven via de kabel op een S-kanaal (S01 - S41).

U wilt de zender op voorkeuzekanaal 6 programmeren.

- Met de afstandsbediening voorkeuzekanaal 6 kiezen:

- Toets 6 (in toetsenblok [A]) indrukken.

- Met de afstandsbediening kanaal functie kiezen:

- Toets [B] indrukken tot in het display S ⑨ (= S-kanaal) verschijnt.

- Zenderzoeken met de afstandsbediening starten

- Toets ▽ of ▲ (toetsenblok [D]) indrukken: ▽ = naar lagere kanaalnummers; ▲ = naar hogere kanaalnummers.

Het zoeken stopt zodra een zender ontvangen wordt.

Mocht dit niet de gewenste zender zijn, start het zoeken dan opnieuw tot de gewenste gevonden is.

- Kanaalnummer van SAT1 programmeren:

- Toetsen [E] en OK (toetsenblok [D]) indrukken.

In het display verschijnt een 6 voor de betreffende voorkeuzezender.

TV-norm kiezen met afstandsbediening

- Voorkeuzezender en kanaal-mode, zoals eerder beschreven, kiezen.

- STOP-toets [E] indrukken.

- Indicatie knippert.

- Binnen deze tijd toets P/C [B] indrukken.

- In het display verschijnt bijvoorbeeld n0 (= TV-norm).

- Met de toetsen ▲ of ▽ (toetsenblok [D]) de noodzakelijke TV-norm (indicatie) kiezen (zie ook bladzijde 54, overzicht »TV-normen«).

- In het display wordt dit met n 0 tot n 4 aangegeven.

TV-norm vastleggen.

- Toets P/C [B] en aansluitend toets STOP [E] indrukken.

- Display knippert.

- Binnen deze tijd toets OK (toetsenblok [D]) indrukken.

- In het display verschijnt de voorkeuzezender.

Bediening aan toestel

Een voorkeuzekanaal programmeren voor apparatuur aangesloten op de Euro AV-aansluiten

Elke voorkeuzekanaal kan voor het weergeven van een apparaat (bijvoorbeeld videorecorder) met de schakelspanning aan PIN8 „gereserveerd” worden.

Voorbeeld:

U ontvangt tot nu toe drie zenders en wilt de videorecorder op het vierde voorkeuzekanaal programmeren.

● Voorkeuzekanaal 4 kiezen:

- Toets ⑪ indrukken tot 4 in het display ⑩ verschijnt.

● Voorkeuzekanaal voor het reserveren activeren:

- Toets ⑦ indrukken:
achter de 4 verschijnt een punt.

● Voorkeuzekanaal programmeren:

- Toets ⑥ indrukken.

Veranderen van voorinstellingen

Volume, helderheid, kleurverzadiging of zwartwit-contrast worden van fabrieks wege af al optimaal ingesteld.

U kunt deze instellingen veranderen. Het volume bijvoorbeeld kan **voortdurend** harder worden ingesteld.

● Volume met de toetsen op het toestel voor langere tijd veranderen:

- Op het toestel de toets „+” ⑫ indrukken = meer volume;
- op het toestel de toets „-” ⑬ indrukken = minder volume

● Met de afstandsbediening veranderen:

- Toets ◀ indrukken (toetsenblok [D]) = zachter
- toets ▶ indrukken = harder.

● Veranderde instellingen programmeren:

- Wanneer u een instelling **voortdurend** wilt wijzigen – op het toetsel of met afstandsbediening – dan moet deze instelling geprogrammeerd worden.
- Op het toestel de toets ⑥ indrukken.

● ☼ Helderheid, ⊕ kleurverzadiging of ⊖ zwartwit-contrast, TINT kleurtoon correctie veranderen:

- Betreffende functie in het toetsenblok [G] (op de afstandsbediening) **kies**en. In het display ⑩ knippert een punt.
- Binnen deze tijd een van de toetsen ◀ of ▶ (op afstandsbediening toetsenblok [D]) indrukken en daarmee de instelling naar eigen smaak veranderen.

● Veranderde instelling programmeren:

- Op het toetsen toets ⑥ indrukken.

De veranderde instellingen zijn geprogrammeerd en komen ook na het inschakelen weer in deze waarde terug.

● Uitschakelen

Wanneer u het toestel voor langere tijd niet gebruikt, moet het met de netschakelaar ① worden uitgeschakeld.

Technische gegevens

Netspanning:

110-240V~, 50/60Hz

(Regelbereik van netdeel 90-264V)

»Het toestel mag alleen met het bijgevoegde netsnoerset gebruikt worden. (GWN 9.22/nummer 8290.991-316)«. Het bijgevoegde netsnoerset voorkomt storingen uit het net en is onderdeel van de toelating van het toestel.

Batterijspanning:

12-24V = (regelbereik 10-30V =)

Opgenomen vermogen (Lichtnet/batterij):
35Wh

Ontvangstbereik:

Kanalen 01...99

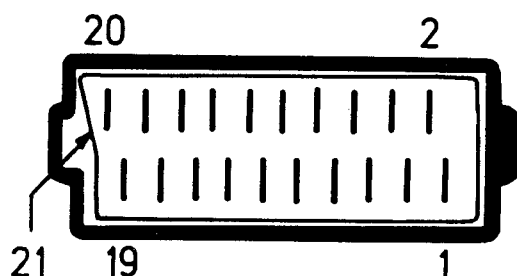
S-kanalen S01...S41

Geluidsversterker:

2W muziekvermogen

Het toestel voldoet aan de VDE veiligheidsbepalingen en aan de voorschriften van de Deutschen Bundespost (toelatingskenmerk op typeplaatje aan de achterzijde). Voorts aan de bepalingen terzake van bescherming tegen schade door röntgenstraling – veroorzaakt door de beeldbuis – die voldoende is afgeschermd en daardoor volledig ongevaarlijk. Versnellingsspanning maximaal 20 kV.

Ondeskundige ingrepen, in het bijzonder aan het hoogspanningsgedeelte of het inbouwen van een ander beeldbuis type, kunnen ertoe leiden dat röntgenstraling in ongecontroleerde mate optreedt. Dergelijk gewijzigde toestellen voldoen niet meer aan de toelatingseisen en mogen niet gebruikt worden.



Geachte cliënt

Uw toestel is voorbereid voor gebruik met een teletekstdecoder.

De afstandsbediening is reeds met de voor teletekst vereiste toetsen uitgerust.

Informeer bij uw leverancier wanneer u van deze kostenloze informatiebron gebruik wilt maken.

Aansluitingen van EURO AV-aansluiting

Als u op uw televisietoestel extra apparatuur wilt aansluiten (bijvoorbeeld computer of versterker), dan kan uw leverancier aan de hand van volgende aansluittabel de aansluitingen in de connector maken.

Pen Signaal

1	=	Audio-uitgang rechts
2	=	Audio-ingang rechts
3	=	Audio-uitgang links
4	=	Audio massa
5	=	Blauw massa
6	=	Audio-ingang links
7	=	RGB blauw ingang
8	=	Schakelspanning
9	=	Groen massa
10	=	–
11	=	RGB groen ingang
12	=	–
13	=	Rood massa
14	=	–
15	=	RGB rood ingang
16	=	RGB schakelspanning
17	=	Video massa
18	=	RGB schakelspanning/massa
19	=	Video uitgang
20	=	Video ingang
21	=	Afscherming/massa

Veranderen en wijzigingen voorbehouden!

Teclas e ligações no aparelho

Números dentro do círculo ○ = teclas e ligações no aparelho

- ① Interruptor
(selecciona automaticamente a posição do programa 1)
- ② Tecla de pré-selecção da busca automática de estações emissoras
- ③ Tecla de pré-selecção;
programa, canal (indicação C),
canal especial (indicação S)
- ④ Tecla de pré-selecção da sintonia fina da nitidez da imagem
- ⑤ Tecla de pré-selecção para regulação das normas
- ⑥ Tecla de memória
- ⑦ Tecla de pré-selecção para ocupar uma posição de programa com um aparelho ligado à tomada EURO-AV.
- ⑧ Indicação C (canal) na sintonia de canais
- ⑨ Indicação S (canal especial) na sintonia de canais especiais
- ⑩ Indicação do programa (posição de programa), canal e canal especial.
- ⑪ Selecção de programas; de pré-selecção para regulação das normas
" - " = ... 3, 2, 1 « + » = 1, 2, 3 ...
- ⑫ Tecla de regulação do volume
" - " = baixar o volume
" + " = aumentar o volume
- ⑬ Tomadas de ligação para camcorder/videogravador com fichas «cinch», para reprodução
- ⑭ Tomada para auscultadores mono
- ⑮ Antena telescópica
- ⑯ Na parte posterior do aparelho existe um compartimento para guardar o comando à distância.
- ⑰ Clavija para conectar la antena telescópica en la toma ⑲
- ⑱ Tomada EURO-AV para ligação a vídeo gravador, computador, tele-jogos, etc.
- ⑲ Conexión para antena doméstica o telescópica
- ⑳ Tampa móvel para ligação à corrente o ligação a acumulador.

As teclas do telecomando

Letras dentro do quadrado □ = teclas do telecomando

- A Para seleccionar programas (1,2,3...0/AV) e **ligar** o aparelho, quando este se encontra em "stand by" (ver □K)
- B Tecla de comutação; programa/canal (também para canais especiais)
- C Comando à distância de videogravadores; veja o manual de instruções do gravador
- D Grupo de teclas
 - ▲ Selecção de programas (1, 2, 3...)
 - ▼ Selecção de programas (...3, 2, 1)
 - ◀ baixar o volume
 - ▶ aumentar o volume
 - OK voltar à regulação básica (a regulação básica é a regulação ideal efectuada na fábrica)
- E «Fixar» uma página, no funcionamento de videotexto
- F Ligar/desligar o videotexto
- G Grupo de teclas para correcção da imagem; **selecione** primeiro a função que pretende alterar
 - = contraste preto/branco;
 - ⊕ = contraste de cor;
 - ⊙ = luminosidade;
 - TINT = correcção da tonalidade de cor na recepção de NTSC (norma americana);
- no mostrador ⑩; surge um ponto intermitente – depois, faça a regulação desejada, premindo a tecla ◀ ou ▶, durante o tempo necessário.

- H Inserção das horas
 - I Ligar/desligar o som
 - K Colocação em «stand by»

Para fazer uma pausa (desligar a imagem e o som por determinado período de tempo, sem desligar propriamente o aparelho), pode colocar o aparelho em «stand by», premindo esta tecla. No mostrador ⑩ surge um traço. Cerca de 10 minutos após o fim da emissão, ou de falha da emissão, o aparelho passa **automaticamente** para «stand by».

Para ligar novamente o aparelho, basta premir uma das teclas de selecção de programas □A.
- □E, □F e □H só com descodificador de videotexto incorporado e emissões de videotexto.

Comandos directamente no aparelho

Sintonização de programas de televisão

As estações emissoras emitem programas de televisão em diversos canais.

Por exemplo, o emissor de Monsanto emite o 1º programa da RTP no canal 7 e o 2º programa no canal 25.

Noutros locais do país, os mesmos programas são emitidos noutros canais.

As posições de programas do televisor têm de ser «ocupadas» com programas de televisão.

Só é necessário efectuar esta regulação da **primeira vez que se instala o aparelho** ou em caso de **alteração das condições de recepção** (p.ex., mudança do local de residência ou ligação posterior a rede de cabo).

O aparelho possui um total de 49 posições de programas, que podem ser ocupadas com estações emissoras.

Além disso, possui a posição de programa AV, destinada à reprodução de gravações em vídeo.

Normas Televisivas

O televisor pode receber e reproduzir a cores programas emitidos por estações emissoras (e também por satélite, por cabo ou a partir de videogravedores) nas normas a cores PAL, SECAM e NTSC.

Para tal, o aparelho necessita de **duas** informações, o **código da norma** (ver tabela) e o **número do canal** da respectiva estação emissora.

Informe-se acerca das normas e dos números dos canais/canais especiais em que os programas (primeiro, segundo ou outros programas) são emitidos junto das entidades competentes (correio, revendedor, da especialidade, serviços de assistência técnica Grundig, por exemplo).

As estações emissoras dos diversos países emitem segundo normas televisivas diferentes. A tabela indica quais as normas utilizadas nos vários países. Se quiser sintonizar programas emitidos pelas estações emissoras desses países, terá também de sintonizar essas normas (vide parágrafos anteriores).

Código da Norma	Norma	Som (MHz)	Países
n0	CCIR (PAL/SECAM)	5,5 FM	p.ex. RFA, RDA, Austria, Suíça, Itália
n0	NTSC (4,43 MHz-Cor)	5,5 FM	Reprodução de gravações NTSC com videogravedor desta norma
n1	FR-L (SECAM)	6,5 AM	só França
n2	GB-I (PAL)	6 FM	p.ex. Grã-Bretanha, Irlanda e Hongkong (BFN)
n3	OIRT (SECAM/PAL)	6,5 FM	p.ex. Bloco de Leste, URSS, China
n4	NTSC (3,58 MHz-Cor)	4,5 FM	Norma dos EUA (AFN) Reprodução de gravações NTSC com videogravedor desta norma

Comandos directamente no aparelho

Pode ocupar as posições de programas com estações emissoras

- através da introdução directa dos números dos canais ou
- através da busca automática de estações emissoras (busca automática de canais)

Seleccção do Código da Norma Televisiva

- Pressione a tecla **N** ⑤.
- O mostrador apresenta p.ex. a indicação **n 0** (n de norma).
- Selecione a norma televisiva pretendida (código) com as teclas ⑪ + ou –. (Vide tabela das normas televisivas na pág. 62).
- A norma é indicada no mostrador pelas indicações **n 0** a **n 4**.
- Memorize a norma televisiva pressionando a tecla **M** ⑥.
- No mostrador surge a indicação: programa.

Ocupação das posições dos programas com estações emissoras, através da introdução directa dos números dos canais

Informe-se acerca dos números dos canais em que são emitidos os programas (primeiro, segundo ou outros programas), no local em que o aparelho vai ser instalado.

Exemplo:

O 2º programa é emitido no canal 25 e pretende regulá-lo para a posição do programa 2.

- **Seleccção da posição do programa 2 no aparelho;**
- Pressione a tecla ⑪, até surgir a indicação **2** no mostrador ⑩.
- **Passagem do aparelho para o modo canal;**
- Pressione a tecla ③.
- No mostrador surge **C ⑧** – para canal – e um número.
- Se pretender introduzir um canal especial, pressione a tecla ③, até surgir a indicação **S ⑨** – para canal especial.

- **Introdução do número do canal**

- Pressione a tecla ⑪ até surgir a indicação **25** no mostrador.

- **Memorização do número do canal**

- Pressione a tecla ⑥.

- **Ocupação de outras posições de programas;**

- Selecione outra posição de programa com a tecla ⑪ e – tal como atrás descrito – após selecção do modo canal, introduza e memorize o número do canal.

Sintonização de programas de televisão

Ocupação das posições dos programas com estações emissoras, através da busca automática de estações emissoras (busca automática de canais)

Recomendável quando não se sabe em que canais são emitidos os programas a sintonizar.

Exemplo:

Pretende «ocupar» a posição do programa 5 com o 1º programa da RTP.

- **Seleccção da posição do programa 5**

- Pressione a tecla ⑪ (– ou +), até surgir a indicação **5** no mostrador ⑩.

- **Passagem do aparelho para o modo canal;**

- Pressione a tecla ③.

No mostrador surge **C ⑧** – para canal – e um número.

- **Seleccção do modo busca automática**

- Pressione a tecla ②.

- **Iniciar a busca automática;**

- Pressione a tecla ⑪.

«+» sentido crescente, «–» sentido decrescente.

A busca automática pára em cada estação emissora captada com qualidade.

Caso não seja essa a estação desejada, volte a iniciar a busca automática, tantas vezes quantas as necessárias, até encontrar a estação desejada.

Comandos directamente no aparelho

O seu televisor procura os canais de televisão, do canal 01 até ao canal 99, e depois os canais especiais (surge um **S** antes do número do canal), do S01 ao S41.

- **Memorização do número do canal (programa);**

- Pressione a tecla ⑥.

No mostrador ⑩ surge um **5**.

Seguindo estas instruções, pode ocupar diversas posições de programas com todos os programas «encontrados» pela busca automática nos diversos canais.

Se utilizar apenas as posições de programas **1** a **9**, por não existirem **mais** programas captáveis no local, pode «reduzir» a selecção de programas da seguinte forma:

- Desligue o televisor com o interruptor ①.
- Pressione a tecla ⑥ do televisor, mantenha-a premida e pressione simultaneamente o interruptor ①.
 - Agora **só** pode seleccionar as posições de programas **1** a **9**.
 - Se pretender voltar a ter a possibilidade de seleccionar todas as **49** posições de programas, repita o processo.

Sintonia fina da nitidez da imagem

O televisor sintoniza automaticamente a imagem mais nítida. No caso de difíceis condições de recepção, pode ser necessário alterar a nitidez da imagem:

- **Seleccionar o modo de sintonia fina;**

- Pressione a tecla ③ até surgir no mostrador um **S** ⑨ ou um **C** ⑧.
- Pressione a tecla ④.

- **Alterar a nitidez da imagem;**

- Regule a qualidade da imagem com as teclas ⑪.

- **Memorizar a regulação;**

- Pressione a tecla ⑥.

Regulações com o telecomando

Sintonização de programas de televisão com o telecomando

A sintonização de programas de televisão, tal como já descrita nas páginas 62-64, também pode ser efectuada com o telecomando;

- através da introdução directa dos números dos canais

Exemplo:

O 2º programa é emitido no canal 25 e pretender regulá-lo para a posição do programa 2.

- **Seleção da posição do programa 2 com o telecomando:**

- Pressione a tecla ② (grupo de teclas [A]).

- **Seleção do modo canal com o telecomando**

- Pressione a tecla [B].

No mostrador surge C ⑧ – para canal – e um número.

- **Introdução o número do canal**

- Pressione as teclas 2 e 5 (grupo de teclas [A]).

- **Memorização do número do canal;**

- Pressione a tecla [E].

A seguir ao número do canal surge um ponto intermitente. O número do canal tem de ser memorizado durante este espaço de tempo, para tal...

- Pressione a tecla OK (grupo de teclas [D]).

- através da busca automática de estações emissoras

Exemplo:

O programa SAT 1 é emitido num dos canais especiais (S1-S41).

Pretende «ocupar» a posição do programa 6 com o programa desta estação emissora.

- **Seleção da posição do programa 6 com o telecomando;**

- Pressione a tecla 6 (grupo de teclas [A]).

- **Seleção do modo canal com o telecomando**

- Pressione a tecla [B] até surgir no mostrador um S ⑧ – para canal especial.

- **Iniciar a busca automática com o telecomando;**

- Pressione a tecla ▽ ou ▲ (grupo de teclas [D]), ▽ sentido decrescente, ▲ sentido crescente.

A busca automática pára em cada estação emissora captada com qualidade.

Caso não seja essa a estação desejada, volte a iniciar a busca automática, tantas vezes quantas as necessárias, até encontrar a estação desejada.

- **Memorização do número do canal de SAT 1**

- Pressione a teclas [E] e OK.

No mostrador surge um 6, correspondente à posição de programa.

Selecione o indicativo da norma televisiva com o comando à distância:

- Selecione a posição de programa e o modo de canal da forma já descrita.

- Pressione a tecla STOP [E].

- As indicações do mostrador apresentam-se intermitentes.

- Enquanto as indicações se apresentarem intermitentes pressione a tecla P/C [B].

- No mostrador surgirá, por exemplo, a indicação n0 (n de norma).

- Com as teclas ▲ ou ▽ (conjunto de teclas [D]) selecione a norma televisiva (indicativo) desejada. (vide tabela de normas televisivas na página 62).

- A norma seleccionada e apresentada no mostrador por uma das seguintes indicações: n 0, n 1, n 2, n 3 ou n 4.

Memorize a norma televisiva.

- Pressione a tecla P/C [B] e logo em seguida a tecla STOP [E].

- As indicações do mostrador apresentam-se intermitentes.

- Enquanto as indicações se apresentarem intermitentes pressione a tecla OK (conjunto de teclas [D]).

- A posição de programa é então indicada no mostrador.

Comandos directamente no aparelho

Regulação de uma posição de programa para aparelhos ligados à tomada Euro-AV.

Qualquer posição de programa pode ser «reservada» para a reprodução de um aparelho (p.ex. videogravador) com a tensão de comutação no PINO 8.

Exemplo:

Até agora capta apenas três programas de televisão e pretende regular a posição do programa 4 para o videogravador.

- **Seleccção da posição do programa 4**

- Pressione a tecla ⑪, até surgir a indicação 4 no mostrador ⑩.

- **Activar a «reserva» da posição do programa,**

- Pressione a tecla ⑦.

No mostrador surge um ponto a seguir ao 4.

- **Memorização da posição do programa;**

- Pressione a tecla ⑥.

Alteração da regulação básica.

Volume, luminosidade, contraste de cor e preto/branco vêm regulados de fábrica com valores ideais.

Podem alterar esses valores. Por exemplo, colocar o volume **permanentemente** mais alto, por se sentar normalmente longe do aparelho.

- **Alterar permanentemente o volume com as teclas do aparelho;**

- Pressione a tecla «+» ⑫ do aparelho = som mais alto.
- Pressione a tecla «-» ⑫ do aparelho = som mais baixo.

- **Alterar com o telecomando;**

- Pressione a tecla ◀ (grupo de teclas [D]) = mais baixo.
- Pressione a tecla ▶ = mais alto.

- **Memorização do valor alterado;**

Se pretender alterar **permanentemente** um valor de regulação – independentemente de o alterar directamente no aparelho ou com o telecomando – este **tem** de ser posteriormente memorizado.

- Para tal, pressione a tecla ⑥ do aparelho.

- **Alteração da luminosidade, ☼ contraste de cor ③ ou preto/branco ①, TINT** correcção da tonalidade de cor na recepção de NTSC.

- **Selecione primeiro** a respectiva função no grupo de teclas [G] (do telecomando). No mostrador ⑩ surge um ponto intermitente.
- Enquanto o ponto se apresenta intermitente, pressione uma das teclas ◀ ou ▶ (telecomando, grupo de teclas [D]), para alterar o valor ao seu gosto.

- **Memorização do valor alterado;**

- Pressione a tecla ⑥ do aparelho.

Os valores alterados ficam memorizados e permanecem activos mesmo após desligar e voltar a ligar o aparelho.

- **Desligar**

Se não pretender utilizar o aparelho durante um período de tempo mais longo, desligue-o premindo o interruptor ①.

Dados técnicos

Alimentação:

110-240V~, 50/60Hz

(amplitude da fonte de alimentação
90-264V)

»O aparelho deve ser somente conectado com o cabo eléctrico fornecido juntamente com o aparelho.
(GWN 9.22/número da peça 8290.991-316)«. O cabo eléctrico fornecido impede interferências com a rede eléctrica e faz parte da homologação do televisor.

Tensão do acumulador:

12-24V = (Amplitude de regulação 10-30V =)

Consumo (corrente/acumulador):

35Wh

Amplitude de frequências:

canais 01...99

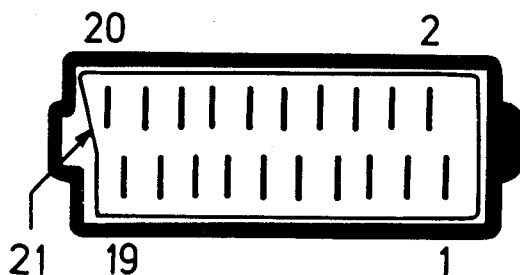
canais especiais S01...S41

Saída de som:

2W de potência musical

Este aparelho corresponde às normas de segurança VDE e às prescrições dos Correios da RFA (homologação, ver autocolante na traseira do aparelho), para além da legislação acerca da protecção contra os danos causados por radiação. A radiação proveniente do cinescópio é totalmente neutralizada, através de blindagem adequada. Tensão de aceleração, máx. 20 kV.

Uma intervenção por parte de alguém não qualificado, especialmente no que se refere a alterações da alta tensão ou à montagem de outro tipo de cinescópio, pode provocar a emissão de fortes radiações, deixando o aparelho de corresponder a esta homologação e de poder funcionar.



Estimado cliente

O seu televisor está preparado para ser adaptado com um descodificador de videotexto.

O telecomando já possui as teclas necessárias para o funcionamento do videotexto.

Se pretender utilizar este serviço gratuito de informações das estações emissoras, consulte o seu revendedor especializado.

Ocupação dos contactos da tomada EURO-AV

Se pretender ligar outros aparelhos ao seu televisor (por exemplo, computador, amplificador) o seu revendedor especializado pode efectuar uma ligação normalizada, com base na seguinte tabela de ligações:

Pino	Sinal
1	= Saida de áudio direito
2	= Entrada de áudio direito
3	= Saida de áudio esquerdo
4	= Massa de áudio
5	= Massa do azul
6	= Entrada de áudio esquerdo
7	= Entrada de RGB azul
8	= Tensão de comutação
9	= Massa do verde
10	= -
11	= Entrada de RGB verde
12	= -
13	= Massa do vermelho
14	= -
15	= Entrada de RGB vermelho
16	= Tensão de comutação do RGB
17	= Massa de vídeo
18	= Massa da tensão de comutação do RGB
19	= Saida de vídeo
20	= Entrada de vídeo
21	= Blindagem/massa

Salvaguardam-se alterações e erros!

Teclas de funcionamiento y conexiones del aparato

Cifras en el interior de un círculo ○ = Teclas y conexiones del aparato

- ① Interruptor de red
(Se selecciona automáticamente la posición de programa 1)
- ② Tecla de preselección para el circuito de búsqueda automática de emisoras
- ③ Tecla de preselección: programa, canal (indicación C), canal especial (indicación S)
- ④ Tecla de preselección para la sintonía fina de imagen
- ⑤ Tecla de preselección para la selección de normas
- ⑥ Tecla de memoria
- ⑦ Tecla de preselección para reservar un espacio en el programa, para los aparatos que están conectados al conector EURO-AV.
- ⑧ Indicación C (canal) de sintonía de los canales
- ⑨ Indicación S (canal especial) de sintonía de los canales especiales
- ⑩ Indicación del programa (posición de programa), canales y canales especiales
- ⑪ Seleccionar programa
«-» = ... 3, 2, 1 «+» = 1, 2, 3 ...
- ⑫ Tecla para la preselección del volumen
«-» = Bajar volumen
«+» = Subir volumen
- ⑬ Conexiones para cámara-recorder/video-recorder con conectores Cinch para la reproducción.
- ⑭ Conexión para auriculares
- ⑮ Antena telescópica de varilla doble
- ⑯ Compartimento situado en el panel posterior para guardar el telecomando
- ⑰ Clavija para conectar la antena telescópica en el conector ⑲
- ⑱ Conector Euro-AV para video-recorder, ordenador, telejuegos, etc.
- ⑲ Toma de antena para antenas domésticas o telescópicas
- ⑳ Tapa desplazable para la toma de red o para batería.

Teclas del telemando

Letras dentro de un cuadrado □ = Teclas del telemando

- [A] Seleccionar programa (1,2,3...0/AV) y **conectar** el aparato a partir de "disponibilidad" (ver [K])
 - [B] Selección de Programa-Canal (incluso canales especiales)
 - [C] Telemando del video-recorder; ver instrucciones de manejo en el video-recorder.
 - [D] Teclas-Cursor
 - ▶ Seleccionar programa (1, 2, 3...)
 - ◀ Seleccionar programa (...3, 2, 1)
 - ◀ Bajar volumen
 - ▶ Subir volumen
 - OK** Volver al nivel óptimo (ajuste básico realizado en fábrica).
 - [E] «Retener una página» cuando funciona el Teletexto
 - [F] Conectar/desconectar el Teletexto
 - [G] Teclas de corrección de imagen; antes preseleccione la función que desea modificar
 - = Contraste blanco/negro;
 - ⊕ = Contraste de color;
 - ☼ = Brillo;
 - TINT** = Corrección del tinte de color en recepción NTSC (norma americana);
 - en la señal ⑩ parpadea un punto, mientras parpadea, regular los valores deseados mediante pulsaciones largas adecuadas sobre ◀ o ▶.
 - [H] Introducir la hora
 - [I] Activar/desactivar el sonido (conmutación a silencio)
 - [K] Conmutar a «disponibilidad»

Con esta tecla se puede conmutar el aparato a «disponibilidad» para pausas de televisión.

En la indicación ⑩ aparece un guión. Aproximadamente a los 10 minutos del cierre de la emisora o de ausencia de emisión, el aparato conmuta de forma automática a «disponibilidad».

Para poner de nuevo en marcha el aparato, se pulsa una de las teclas [A].
- [E], [F] y [H] control del teletexto (sólo en aparatos dotados con un decodificador de Teletexto).

Manejo del aparato

Sintonizar emisoras

Las emisoras de televisión emiten programas por distintos canales. Por ejemplo, la emisora Dillberg (Bay.) el programa 1 (ARD) por el canal 6.

La emisora Nürnberg/Schwabach el programa 2 (ZDF) por el canal 34, etc.

Los canales tienen que ser asignados a los espacios de programas del aparato de televisión.

Esta asignación sólo es necesaria en la primera puesta en marcha y en caso de modificarse las condiciones de recepción (por ejemplo en cambios de lugar de residencia, conexión posterior de cable, etc.)

El aparato dispone de 49 posiciones de programa utilizables. Además dispone de un programa AV para la reproducción de video-recorder.

Normas de televisión

El aparato puede reproducir en color programas de emisoras con normas de color PAL, SECAM y NTSC (incluyendo los procedentes de satélites, instalaciones de cable o video-recorder).

Para ello el aparato precisa de dos informaciones, el indicativo de la norma (se encontrará en la tabla) y el número de canal de la emisora respectiva.

Para informarse sobre los números de canal/números de canales especiales y las normas de televisión, diríjase al Ministerio de Telecomunicaciones, a su proveedor o al Servicio Técnico de su zona.

Las emisoras de televisión de países diferentes emiten con normas de televisión distintas. La tabla muestra las diferentes normas y países. En caso de que se desee sintonizar estas emisoras, se tienen que ajustar estas normas de televisión.

Canal	Norma	Son. (MHz)	Aplicación
n 0	CCIR (PAL/SECAM)	5,5 FM	P.ej. República Federal, Alemana, Austria, Italia, España
n 0	NTSC (4,43 MHz-Cor)	5,5 FM	Reproducción de videorecorder NTSC con los registros adecuados.
n 1	FR-L (SECAM)	6,5 AM	Sólo Francia.
n 2	GB-I (PAL)	6 FM	P.ej. Gran Bretaña, Irlanda, Hongkong (BFN)
n 3	OIRT (SECAM/PAL)	6,5 FM	P.ej. Bloque del Este, URSS, China.
n 4	NTSC (3,58 MHz-Cor)	4,5 FM	Norma-US (AFN) NTSC reproducción de video-recorder con los registros adecuados.

Manejo del aparato

Los programas de televisión pueden asignarse a los espacios de programa

- por introducción directa de los números de canal o
- con la búsqueda automática de emisoras (circuito explorador de canales).

Seleccionar el indicativo de la norma de televisión

- Pulsar la tecla **N** ⑤.
- En el área de indicación aparece por ejemplo, **n 0** (n de norma).
- Con las teclas ⑪ + ó – seleccionar la norma adecuada (ver la tabla »normas de televisión en pág. 70).
- Esta aparecerá en el área de indicación con **n 0** hasta **n 4**.
- Memorizar la norma pulsando la tecla **M** ⑥.
- La posición de programa aparece en el área de indicación.

Asignación de programas de televisión en las posiciones de programas, introduciendo directamente los números de canal.

Infórmese por qué canal se reciben el primero, el segundo, el tercero o demás programas, en el lugar del emplazamiento del receptor (comerciantes especializados, administración de la finca, etc. pueden suministrar esta información).

Ejemplo:

El segundo programa se emite por el canal 34. Usted quiere asignarlo a la posición de programa 2.

- **Seleccionar en el aparato la posición de programa 2;**
- Pulsar la tecla ⑪, hasta que el **2** esté situado en la indicación ⑩.
- **Seleccionar en el aparato la función canal**
- Pulsar la tecla ③.
- En la indicación aparece **C** ⑧ – para el canal – y un número cualquiera.
- Si desea seleccionar un canal especial, pulse la tecla ③ hasta que aparezca **S** ⑨ – para canal especial.

- **Introducción del número de canal**

- Pulsar la tecla ⑪ (– ó +) hasta que en la indicación aparezca 34.

- **Memorizar el canal seleccionado**

- Pulse la tecla ⑥.

- **Ocupar otras posiciones de programa**

- Seleccionar con la tecla ⑪ el próximo programa que se desee ocupar y – de la forma ya descrita – después de la selección de la modalidad del canal, introducir el número de canal y memorizar.

Sintonizar emisoras

Asignar los programas de televisión a los espacios de programa, con la búsqueda automática de emisoras (circuito de exploración de canales).

Se recomienda este procedimiento cuando no se sabe por qué canales se emiten los programas que se desean sintonizar.

Ejemplo:

Se desea »asignar« el programa de la emisora RTL en el espacio de programa 5.

- **Seleccionar la posición de programa 5**

- Pulsar la tecla ⑪ (– ó +) hasta que en el indicador ⑩ aparezca el número 5.

- **Seleccionar en el aparato la función canal;**

- Pulsar la tecla ③.

En la indicación se muestra **C** ⑧ – para canal – y un número cualquiera.

- **Búsqueda automática de canales**

- Pulsar la tecla ②.

- **Iniciar la búsqueda;**

- Pulsar la tecla ⑪.

«+» hacia adelante, «–» hacia atrás.

La búsqueda se detiene en cada emisora que se recibe. En caso de que la emisora sea distinta de la que desea, arranque de nuevo la búsqueda hasta que encuentre la correcta.

Manejo del aparato

Su aparato de televisión busca los canales de televisión desde el canal 01 hasta el canal 99, incluyendo canales especiales (delante del número de canal aparece una S) desde S 01 hasta S 41.

- **Memorizar el canal seleccionado**

- Pulsar la tecla ⑥, en la indicación ⑩ hay un 5.

Siguiendo este método se puede asignar a las posiciones de programa del televisor, todos los programas que «encuentre» la búsqueda.

Si sólo se necesitan las posiciones de programa del 1 al 9, porque en el lugar de recepción las emisoras no disponen de más programas, se puede reducir el número de programas.

Para ello hay que proceder de la manera siguiente:

- Desconectar el aparato con el interruptor de red ①
- Mantener pulsada la tecla ⑥ y arrancar de nuevo el aparato con el interruptor de red ①.
- Ahora sólo puede seleccionar las posiciones de programa del 1 al 9.
- Si en el futuro se quieren volver a seleccionar las 49 posiciones de programa, se deberá repetir la operación.

Sintonía fina de la nitidez de imagen

El aparato de televisión sintoniza automáticamente la nitidez óptima de imagen. Sin embargo en condiciones de mala recepción puede ser necesario, en casos particulares, modificar la nitidez de imagen.

- **Seleccionar la función canal**

- Pulsar la tecla ③ hasta que aparezca en la indicación S ⑨ ó C ⑧.
- Pulsar la tecla ④.

- **Modificar la sintonía fina**

- Con la tecla ⑪ ajustar la mejor nitidez posible de imagen.

- **Memorizar la corrección efectuada**

- Pulsar la tecla ⑥.

Sintonización con telemando

Sintonizar emisoras con telemando

La sintonización de emisoras (asignar los programas de televisión a las posiciones de programa), como ya se ha descrito en las páginas 70 y 71, también puede hacerse con el telemando,

- **introduciendo directamente los números de canal**

Ejemplo:

El programa 3 se emite por el canal 59. Vd. desea programarlo en la posición de programa 3.

- **Seleccionar con el telemando la posición de programa 3.**

- Pulsar la tecla ③ (área de teclas [A]).

- **Seleccionar con el telemando la función canal.**

- Pulsar la tecla [B].

En la indicación se lee C ⑧ – para el canal y un número cualquiera.

- **Introducir el canal 59.**

- Pulsar en el telemando las teclas 5 y 9 (área de teclas [A]).

- **Memorizar el canal introducido.**

- Pulsar la tecla [E].

La indicación de canal parpadea. Mientras parpadea hay que pulsar la tecla OK (en el área de teclas [D]).

- **Con la búsqueda de emisoras**

Ejemplo:

El SAT 1 se recibe por uno de los canales especiales (S1-S41).

Vd. desea asignar este canal en la posición de programa 6.

- **Seleccionar con el telemando la posición de programa 6.**

- Pulsar la tecla 6 (en el área de teclas [A]).

- **Seleccionar con el telemando la función canal.**

- Pulsar [B] hasta que aparezca S ⑧ en la indicación, para canales especiales.

- **Iniciar la búsqueda automática con el telemando.**

- Pulsar la tecla ▽ o la tecla ▲ (área de teclas [D]), ▽ = hacia abajo, ▲ = hacia arriba

- La búsqueda se detiene en cada emisora que se recibe. En caso de que la emisora sea distinta de la que se desea, arrancar de nuevo la búsqueda hasta que se encuentre la emisora correcta.

- **Memorizar el canal SAT-1 seleccionado.**

- Pulsar la tecla [E] y OK (en el área de teclas [D]).

En la indicación hay un 6 para la correspondiente posición de programa.

Seleccionar el indicativo de la norma de televisión con el telemando.

- Seleccionar la posición de programa y el modo canal, de la forma ya descrita.

- Pulsar la tecla STOP [E].

- El área de indicación parpadea.

- Mientras parpadea el indicador, pulsar la tecla P/C [B].

- En el área de indicación aparece, p.ej. n0 (n de norma).

- Con las teclas ▲ ó ▽ (teclas [D]) seleccionar la norma necesaria de televisión (ver página 70, tabla «Normas de televisión»).

- Esta aparece con n 0 a n 4 en el área de indicación.

Memorizar normas de televisión

- Pulsar la tecla P/C [B] y seguidamente la tecla STOP [E].

- El área de indicación parpadea.

- Mientras parpadea el indicador, pulsar la tecla OK (teclas [D]).

- En el área de indicación aparece la posición del programa.

Manejo del aparato

Reservar una posición de programa para aparatos conectados al conector Euro-AV.

Todas las posiciones de programa pueden ser «reservadas» para la reproducción de otros aparatos (p.ej. video-recorder) con tensión de conmutación en la patilla PINO 8.

Ejemplo:

Hasta ahora se reciben tres programas de televisión y se desea asignar al video-recorder la posición de programa 4.

- **Seleccionar la posición de programa 4**
 - Pulsar la tecla ⑪ hasta que en la indicación ⑩ aparezca el 4.
- **Reservar la posición de programa.**
 - Pulsar la tecla ⑦, debajo del cuatro hay un punto.
- **Memorizar la posición de programa.**
 - Pulsar la tecla ⑥.

Modificación de los ajustes básicos

Los valores para volumen, luminosidad, contraste de color y contraste de blanco/negro han sido ajustados óptimamente por el fabricante.

Estos valores se pueden modificar. Por ejemplo, uno puede querer subir el volumen de forma permanente porque el usuario se sienta habitualmente muy lejos del aparato.

- **Variar el volumen con las teclas del aparato.**
 - Pulsar en el aparato la tecla «+» ⑫ = volumen más alto.
 - Pulsar en el aparato la tecla «-» ⑫ = volumen más bajo.
- **Con el telemando.**
 - Pulsar la tecla ◀ (área de teclas [D]) = más bajo.
 - Pulsar la tecla ▶ = más alto.
- **Memorizar el nuevo ajuste.**

Si se quiere modificar algún valor de forma permanente, es necesario memorizarlo después de haberlo modificado, independientemente de si se hace en el aparato o por medio del telemando.

 - Pulsar en el aparato la tecla ⑥ M.
- **brillo, ① contraste de color, ② contraste de blanco/negro, corrección del tono de color (TINT) en las recepciones NTSC.**
 - Preseleccionar en el área de teclas [G] (en el telemando) la función adecuada. En la indicación ⑩ parpadea un punto.
 - Mientras el punto parpadea, pulsar una de las teclas ◀ o ▶ (en el telemando, área de teclas [D]) y modificar con ellas el valor según las propias preferencias.
- **Memorizar el nuevo ajuste.**
 - Pulsar en el aparato la tecla ⑥ M.

Los valores modificados están memorizados y así aparecerán en una nueva conexión.

● **Desconexión de la red**

En caso de que el aparato no se use durante una temporada, desconectarlo con el interruptor de red ①.

Datos técnicos

Tensión de la red:

110-240V~, 50/60Hz

(margen de regulación de la fuente de alimentación 90-264V)

»El aparato sólo se puede poner en funcionamiento con el equipo de cable de red que va incluido. Este evita fallos procedentes de la red y forma parte del permiso de los aparatos.

Para su sustitución, solicite únicamente el equipo de cable de red en un servicio postventa con la designación GWN 9.22/número 8290.991-316«.

Tensión de la batería:

12-24V = (margen de regulación 10-30V =)

Consumo (red/batería):

35Wh aprox.

Campo de recepción:

Canales 01...99

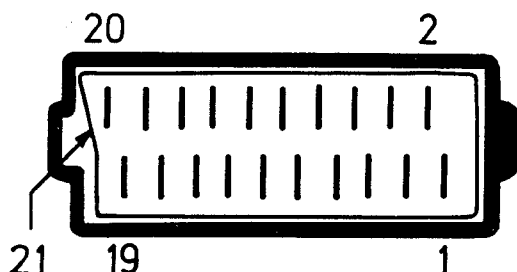
Canales especiales S01...S41

Etapas final de sonido:

Potencia musical 2W.

Este aparato cumple las normas de seguridad VDE y las prescripciones del Deutschen Bundespost (señal de autorización, ver adhesivo de indicación de tipo en la parte posterior del aparato), sin estar afectado por el decreto sobre la protección contra daños por rayos X, provocados por el tubo de imagen. Está lo suficientemente protegido y por lo tanto es del todo inofensivo. Tensión de aceleración máx. 20 kV.

Las manipulaciones no adecuadas, especialmente la modificación de la alta tensión o el montaje de otro tipo de tubo de imagen, pueden provocar radiaciones masivas de rayos X. Por lo tanto los aparatos modificados ya no corresponden a esta autorización y no está permitido su funcionamiento.



Distinguido cliente:

Su aparato de televisión está preparado para poder emplear un decodificador de Teletexto.

El telemando ya está equipado con las teclas necesarias para el manejo de texto.

Si quiere aprovechar el servicio informativo gratuito de las emisoras, póngase en contacto con su proveedor.

Conexión del conector Euro-AV

En caso de que quiera conectar aparatos suplementarios al receptor de televisión (p.ej. ordenadores, amplificadores, etc.) su proveedor puede prepararle una conexión normalizada, utilizando los datos de la tabla siguiente:

Patilla	Señal
1	= Salida de audio, derecha
2	= Entrada de audio, derecha
3	= Salida de audio, izquierda
4	= Masa para audio
5	= Masa-azul
6	= Entrada de audio, izquierda
7	= Entrada azul de RGB
8	= Tensión de conmutación AV
9	= Massa-verde
10	= -
11	= Entrada verde de RGB
12	= -
13	= Masa-rojo
14	= -
15	= Entrada de rojo de RGB
16	= Tensión de conmutación RGB
17	= Masa de video
18	= Masa de la tensión de conmutación RGB
19	= Salida de video
20	= Entrada de video
21	= Masa/Blindaje

Queda reservado el derecho a efectuar modificaciones. No nos responsabilizamos de posibles errores.

Tv:n näppäimet ja liitännät

Ympyröidyt numerot ○ = tv:n näppäimet ja liitännät

- ① Virtakytkin
(kun tv avataan, automaattisesti muistipaikka 1 päällä)
- ② Asemahaun valintanäppäin
- ③ Valintanäppäin: asema, kanava (näyttö C), erikoiskanava (näyttö S)
- ④ Valintanäppäin: kuvan terävyyden hienosäätö
- ⑤ Valintanäppäin: tv-normin säätö
- ⑥ Tallennus
- ⑦ Valintanäppäin: muistipaikan varaus ja ohjelmointi EURO-AV-liitetyille oheislaitteille
- ⑧ Näyttö C (kanava) kanavia viritettäessä
- ⑨ Näyttö S (erikoiskanava) erikoiskanavia viritettäessä
- ⑩ Aseman (= muistipaikan), kanavan ja erikoiskanavan näyttö
- ⑪ Aseman valinta
»-« = ... 3, 2, 1
»+« = 1, 2, 3 ...
- ⑫ Äänenvoimakkuuden säätö
»-« = hiljaisemmalle
»+« = voimakkaammalle
- ⑬ Kameranauhurin/videonauhurin liitäntä (RCA-tyyppinen liitin), toistotoiminto
- ⑭ Kuulokkeiden liitäntä
- ⑮ Kaksoisteleskooppiantenni
- ⑯ Kauko-ohjaimen säilytyslokero (takapanelissa)
- ⑰ Teleskooppiantennin liitäntäpistoke liittimeen ⑲
- ⑱ Euro-AV-liitin: videonauhurille, mikroilille, tv-peleille
- ⑲ Talo- tai teleskooppiantennin liitäntä
- ⑳ Verkko-/akkuliitännän suojakansi

Kauko-ohjaimen näppäimet

Neliöidyt kirjaimet □ = kauko-ohjaimen näppäimet

[A] Aseman valinta (1, 2, 3...0/AV) ja **tv:n päällekytkentä** valmiustilasta (ks. [K])

[B] Kanavien vaihto (myös erikoiskanavat)

[C] Videonauhurin kauko-ohjaus;
ks. nauhurin käyttöohje

[D] Näppäimistö

▲P aseman valinta (1, 2, 3...)

▼P aseman valinta (...3, 2, 1)

◀ ääni hiljaisemmalle

▶ ääni voimakkaammalle

OK takaisin perussäätöihin (tehtaalla säädetty ihannekuva)

[E] Teksti-tv:n puolella tekstisivun pysäytys

[F] Teksti-tv päälle/pois päältä

[G] Kuvansäätönäppäimistö;
esivalitse säätö, jota haluat muuttaa

● = mustavalko-kontrasti

④ = värikontrasti

☼ = valoisuus

TINT = värisävyn korjaus NTSC-järjestelmässä (USA-normi)

– näytöllä ⑩ vilkkuu piste – suorita sinä aikana ko. säätö painamalla näppäintä ◀tai▶ tarpeen mukaan

[H] Kellonajan haku ruudulle

[I] Äänen mykistys

[K] Valmiustilaan

Kytke tv pois päältä, jolloin se on valmiustilassa.

Näytöllä ⑨ on valaistu viiva.

Tv kytkeytyy **automaattisesti** valmiustilaan noin 10 min lähetyksen loppumisesta tai jos ko. kanavalta tuleva lähetys on katkennut. Tv kytketään päälle suoraan asemien valintanäppäimillä [A].

● [E], [F], ja [H] toiminto vain teksti-tv:n puolella, **jos tv on varustettu teksti-tv-dekooderilla**

Tv:n käyttönäppäimet

Asemien viritys

Tv-asemat lähettävät ohjelmaa eri kanavilla. Riippuu paikkakunnasta, miltä kanavilta eri ohjelmat näkyvät parhaiten.

Eri ohjelmat tallennetaan tv:n asemamuistipaikkoihin.

Asemamuistipaikat ohjelmoidaan kun **tv otetaan käyttöön**; sen jälkeen niitä tarvitsee muuttaa **vain jos vastaanotto-olosuhteet muuttuvat** (esim. muutettaessa uudelle paikkakunnalle tai jos tv liitetään kaapeli-verkkoon).

Tv:ssä on yhteensä 49 asemamuistipaikkaa.

Muistipaikka AV on varattu videonauhurille.

Tv-normit

Tv:llä voidaan vastaanottaa eri värinormeilla toimivia asemia (myös kaapeli- ja satelliittikanavia ja videonauhoitteita); PAL, SECAM, NTSC.

Tätä varten tv:lle on ilmoitettava **kaksi** tunnusta: **normitunnus** (ks. alla oleva taulukko) ja ko. aseman **kanavanumero**.

Lähempiä tietoja tavallisista ja erikoiskanavista sekä tv-normeista saa esim. tv- ja radioliikkeistä, taloyhtiöltä jne.

Eri maiden tv-verkoissa on käytössä toisistaan eroavia normeja, jotka on taulukoitu alla olevassa taulukossa. Kun olet valinnut aseman, jonka haluat virittää tv:hen, muista tarkistaa myös sen tv-normi.

Tunn.	Normi	Ääni (MHz)	Maa/tv-verkko
n 0	CCIR (PAL/SECAM)	5,5 FM	esim. Saksa, Itävalta, Sveitsi, Italia
n 0	NTSC (4,43 MHz-väri)	5,5 FM	NTSC-videonauhoitteiden toisto, jos nauhoitus tehty NTSC:llä
n 1	FR-L (SECAM)	6,5 AM	vain Ranska
n 2	GB-I (PAL)	6 FM	esim. Iso-Britannia, Irlanti Hongkong (BFN)
n 3	OIRT (SECAM/PAL)	6,5 FM	esim. Itä-Eurooppa, UdSSR, Kiina
n 4	NTSC (3,58 MHz-väri)	4,5 FM	US-normi (AFN). NTSC-videonauhoitteiden toisto, jos nauhoitus tehty NTSC:llä

Tv:n käytönäppäimet

Tv-asemat voi tallentaa muistipaikkoihin joko

- syöttämällä kanavanumerot suoraan muistiin tai
- käyttämällä automaattista asemahakua

Tv-normin tunnuksen valinta

- Paina näppäintä **N** ⑤.
- Näyttökenttään ilmestyy esim. tunnus **n0** (**n** = normi).
- Valitse ko. tv-normin tunnus joko **+** tai **–** näppäimellä ⑪ (tv-normit, ks. taulukko sivulla 78).
- Normien tunnukset **n 0 – n 4** ilmestyvät näytölle.
- Tallenna haluamasi tv-normi näppäimellä **M** ⑥.
- Näyttö ilmoittaa ko. muistipaikan numeron.

Tv-asemien tallennus: kanavanumeron syöttö suoraan muistiin

Tiedustele esim. tv- ja radioliikkeestä tai taloyhtiöltä, miltä kanavilta eri tv-ohjelmat asuinpaikkakunnallasi löytyvät.

Esimerkki:

Oletamme, että tv2 löytyy kanavalta 34 ja haluat tallentaa sen muistipaikkaan 2.

● Valitse tv:stä muistipaikka 2

- Paina näppäintä ⑪, kunnes näytölle ⑩ ilmestyy 2.

● Kytke tv kanavanvalintavalmiuteen

- Paina näppäintä ③.

Näytölle ilmestyy tunnus **C** ⑧ (= kanava) ja jokin mielivaltainen numero.

Jos tallennettava kanava on erikoiskanava, paina näppäintä ③, kunnes näytöllä on tunnus **S** ⑨ (= erikoiskanava).

● Kanavanumeron syöttö

- Paina näppäintä ⑪ (– tai +), kunnes näytöllä on 34.

● Kanavanumeron tallennus

- Paina näppäintä ⑥.

● Muiden muistipaikkojen ohjelmointi

- Valitse näppäimellä ⑪ seuraava muistipaikka, siirry kanavanvalinnalle ja syötä ja tallenna kanavanumero kuten edellä selitetty.

Asemien viritys

Tv-asemien tallennus muistiin asemahakua käyttäen

Suosittelava tallennustapa, jos eri tv-asemien kanavanumerot eivät ole tiedossa.

Esimerkki:

Haluat tallentaa jonkin toisen aseman muistipaikkaan 5.

● Valitse muistipaikka 5

- Paina näppäintä ⑪ (– tai +), kunnes näytölle ⑩ ilmestyy 5.

● Siirry kanavanvalintavalmiuteen

- Paina näppäintä ③.

Näytöllä on tunnus **C** ⑧ (= kanava) ja jokin mielivaltainen numero.

● Valitse asemahaku-toiminto

- Paina näppäintä ②.

● Käynnistä asemahaku

- Paina näppäintä ⑪.

»+« suurenevat numerot, »–« pienenevät numerot.

Asemahaku pysähtyy aina kun se on löytänyt jonkin aseman.

Jos ko. asema ei ole etsimäsi, käynnistä haku uudelleen, kunnes löydät oikean aseman.

Hakutoiminto selaa ensin kanavat 01 – 99 ja sen jälkeen erikoiskanavat S01 – S41 (kanavaluvun eteen ilmestyy tunnus S).

● Kanavanumeron (tv-aseman) tallennus

- Paina näppäintä ⑥, näytöllä ⑩ on muistipaikan numero 5.

Tallenna muut asemat asemahakua apuna käyttäen edellisen mallin mukaan.

Tv:n käyttönäppäimet

Jos asuinpaikkakunnallasi näkyy vain **rajoitettu** määrä tv-asemia, etkä niin ol-
len tarvitse kaikkia tv:n muistipaikkoja,
voit rajoittaa niiden määrää ja käyttää
vain muistipaikkoja **1 – 9**.

Toimi näin:

- Sulje tv virtakytkimestä ①.
- Paina tv:n näppäintä ⑥ ja kytke sa-
malla tv taas päälle virtakytkimestä
①.
- Käytettävissä ovat nyt **vain** muistipai-
kat **1 – 9**.
- Jos myöhemmin haluat ottaa käyttöön
kaikki **49** muistipaikkaa, toista edellä
selitetty.

Kuvan terävyyden hienosäätö

Tv-kuvan terävyys säätyy automaattisesti.
Epäsuotuisissa vastaanotto-olosuhteissa
saattaa kuitenkin olla tarpeen hienosäätää
kuvan terävyyttä.

- **Hienosäätötoiminnon valinta**
 - Paina näppäintä ③, kunnes näytöllä on
joko tunnus **S** ⑨ tai **C** ⑧.
 - Paina näppäintä ④.
- **Terävyyden säätö**
 - Säädä kuva optimaaliseksi näppäimestä
⑪.
- **Hienosäädetyn kuvan tallennus**
 - Paina näppäintä ⑥.

Kauko-ohjaimen säätönäppäimet

Asemien viritys kauko-ohjaimella

Asemien viritys ja niiden tallennus muistipaikkoihin voidaan suorittaa – samalla tavoin kuin jo sivuilla 78 ja 79 kuvattu – myös kauko-ohjainta käyttäen:

- **Syöttämällä kanavanumerot suoraan muistiin**

Esimerkki:

Oletamme, että tv 3 näkyy kanavalla 59 ja haluat tallentaa sen muistipaikkaan 3.

- **Valitse kauko-ohjaimella muistipaikka 3**
 - Paina näppäintä 3 (näppäimistö [A]).

- **Kytke kauko-ohjaimella tv kanavanvalintavalmiuteen**

- Paina näppäintä [B].
Näytölle ilmestyy tunnus **C 8** (= kanava) ja jokin mielivaltainen numero.

- **Syötä kanavanumero 59**

- Paina kauko-ohjaimen näppäimiä 5 ja 9 (näppäimistö [A]).

- **Tallenna kanavanumero**

- Paina näppäintä [E].
Niin kauan kuin kanavanumero vilkkuu, on painettava näppäintä **OK** (näppäimistössä [D]).

- **Asemahaun avulla**

Esimerkki:

SAT1 on yksi erikoiskanavista (S01-S41).

Tämä tv-asema on tarkoitus tallentaa muistipaikkaan 6.

- **Valitse kauko-ohjaimella muistipaikka 6**
 - Paina näppäintä 6 (näppäimistössä [A]).

- **Kytke kauko-ohjaimella tv kanavanvalintavalmiuteen**

- Paina näppäintä [B], kunnes näytölle ilmestyy tunnus **S 8** (= erikoiskanava).

- **Käynnistä asemahaku**

- Paina kauko-ohjaimen näppäintä **▼** tai **▲** (näppäimistössä [D]).

▼ = pienenevät numerot, **▲** = suurenevat numerot

Asemahaku pysähtyy aina kun se on löytänyt jonkin tv-aseman.

Jos ko. asema ei ole etsimäsi, käynnistä haku uudelleen, kunnes löydät oikean aseman.

- **Kanavanumeron (SAT1) tallennus**

- Paina näppäintä [E] ja **OK** (näppäimistössä [D]).

Näyttö ilmoittaa, että asema on tallennettu muistipaikkaan 6.

Tv-normin tunnuksen valitseminen kauko-ohjaimella

- Valitse muistipaikka ja siirry kanavanvalintavalmiudelle kuten edellä kuvattu.

- Paina näppäintä [E].

- Näyttökenttä vilkkuu.

- Paina näppäintä P/C [B] näytön vilkkuesssa.

- Näyttöön ilmestyy normitunnus, esim. **n0** (n = normi).

- Valitse näppäimellä **▲** tai **▼** (näppäimistö [D]) tarvitsemasi tv-normin tunnus (tv-normit, ks. taulukko sivulla 78).

- Ko. normitunnus (**n0** – **n4**) ilmestyy näyttöön.

Tv-normin tallennus

- Paina ensin näppäintä P/C [B] ja sitten näppäintä stop [E].

- Näyttökenttä vilkkuu.

- Paina näppäintä OK (näppäimistössä [D]) näytön vilkkuessa.

- Näyttö ilmoittaa ko. muistipaikan numeron.

Tv:n käyttökytkimet

Muistipaikan varaaminen Euro-AV-liitetylle oheislaitteelle

Euro-AV-liitetyn oheislaitteen (esim. videonauhurin) toistoa varten voidaan varata mikä muistipaikoista tahansa edellyttäen, että laite saa ohjaussignaalin liitinnastan 8 kautta.

Esimerkki:

Kolme ensimmäistä muistipaikkaa on varattu tv-asemille, muistipaikka 4 on määrä ohjelmoida videonauhuria varten.

● Valitse muistipaikka 4

- Paina näppäintä ⑪, kunnes näytölle ⑩ ilmestyy 4.

● Aktivoi muistipaikka ohjelmointia varten

- Paina näppäintä ⑦, numeron 4 taakse ilmestyy piste.

● Tallenna ohjelmointi

- Paina näppäintä ⑥.

Ihannekuvan säätöjen muuttaminen

Äänenvoimakkuus, kuvan valoisuus sekä väri- ja mustavalko-kontrasti on esisäädetty tehtaalla nk. ihannekuvaksi.

Näitä säätöjä voi haluttaessa muuttaa, jos, esim. äänenvoimakkuus tuntuu liian hiljailta.

● Äänenvoimakkuuden muuttaminen tv:n näppäimillä

- Kun painat tv:n näppäintä »+« ⑫, ääni voimistuu,
- kun painat tv:n näppäintä »-« ⑬, ääni hiljenee

● kauko-ohjaimen näppäimillä

- Kun painat näppäintä ◀ (D), ääni voimistuu,
- kun painat näppäintä ▶, ääni hiljenee

● Uuden ihannekuvan tallennus

Jos haluat muuttaa ihannekuvan säätöjä **pysyvästi** (siitä riippumatta, oletko muuttanut niitä suoraan tv:stä vaiko kauko-ohjaimella), **muista tallentaa** uudet säädöt.

- Paina tv:n näppäintä ⑥.

● ☼ valoisuuden, ③ väri- tai

● ① mustavalko-kontrastin, TINT-värisäädön muuttaminen NTSC-järjestelmässä

- **Esivalitse** ko. säätö/toiminto kauko-ohjaimen näppäimistöstä G.

Näytöllä ⑩ vilkkuu piste.

- Muuta pisteen vilkkuessa kauko-ohjaimen näppäimellä ◀ tai ▶ (näppäimistö D) ko. säätöä haluamallasi tavalla.

● Uuden säädön tallennus

- Paina tv:n näppäintä ⑥.

Uusi ihannokuva on nyt vakiona muistissa. .

● Tv:n päältäkytkentä

Jos tv:tä ei katsota pitempään aikaan, se on hyvä sulkea virtakytkimestä ①.

Tekniset tiedot

Verkkojännite:

110-240V, 50/60Hz

(Verkkolaitteen säätöalue 90-264V)

»Laitetta on lupa käyttää vain mukana olevien verkkojoh-
tojen avulla. (GWN 9.22/ nimikekoodinnumero
8290.991-316)«.

Mukana olevat verkkojohdot estävät verkosta tulevia häi-
riöitä ja ovat osa hyväksyttyä laitetta.

Jännite akkukäytöllä:

12-24V tasav. (säätöalue 10-30V)

Kulutus (verkko/akku):

35Wh

Kanava-alueet:

Tavalliset kanavat 01 ... 99

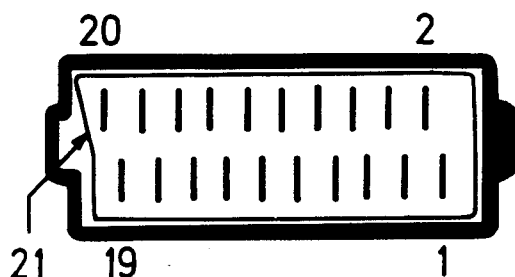
Erikoiskanavat S01 .. S41

Äänipääteaste:

Musiikinkestoteho 2W

Tämä laite täyttää VDE-turvallisuusmää-
räykset sekä röntgensäteilysuojaa koskevat
määräykset. Kuvaputken eristys on riittävä
eikä aiheuta säteilyvaaraa. Kiihdytysjännite
max. 20kV.

Laitekokonaisuuden asiattomat muutokset
(varsinkin korkeajänniteosissa tai toisen-
tyyppisen kuvaputken käyttö) saattavat ai-
heuttaa röntgensäteilyvaaran. Näin muu-
tettu laite ei vastaa turvallisuusmääräyksiä
eikä sen käyttö ole sallittu.



Asiakastiedote

Tämä tv-vastaanotin voidaan jälkivarustaa
teksti-tv-dekooderilla.

Kauko-ohjaimessa on jo valmiina teksti-
tv:n käyttönäppäimistö.

Teksti-tv on maksuton tv-palvelu: pyydä li-
sätietoja alan erikoisliikkeestä.

Euro-AV-liitinnastat

Jos haluat liittää tv-vastaanottimeen lisä-
laitteita (esim. mikrot, vahvistimen) alla
oleva luettelo on avuksi standardinmu-
kaista liitانتä hankittaessa.

Nasta Signaali

- | | | |
|----|---|--------------------------------|
| 1 | = | audio ulos, oikea |
| 2 | = | audio sisään, oikea |
| 3 | = | audio ulos, vasen |
| 4 | = | audio nollajohdin |
| 5 | = | sininen nollajohdin |
| 6 | = | audio sisään, vasen |
| 7 | = | RGB sininen, sisään |
| 8 | = | ohjausjännite |
| 9 | = | vihreä nollajohdin |
| 10 | = | — |
| 11 | = | RGB vihreä, sisään |
| 12 | = | — |
| 13 | = | punainen nollajohdin |
| 14 | = | — |
| 15 | = | RGB punainen, sisään |
| 16 | = | RGB ohjausjännite |
| 17 | = | video nollajohdin |
| 18 | = | RGB ohjausjännite, nollajohdin |
| 19 | = | video ulos |
| 20 | = | video sisään |
| 21 | = | suoja-/nollajohdin |

Oikeudet muutoksiin pidätetään!

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger oder als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Video-Monitor) zugelassen. Das Gerät entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem entsprechenden Zulassungszeichen gekennzeichnet.

Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der umseitig abgedruckten „Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger“ in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen. Wer unbefugt andere Sendungen (z. B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsaufgaben und macht sich daher nach Paragraph 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen, einschließlich Funkanlagen, stört. Die Zusatzbuchstaben **S**, **SE** oder **SK** beim Zulassungszeichen besagen außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z. B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Sollten ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörmessstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zum Zeitpunkt der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz und Zeitschichtsendungen.

**) Weitere Buchstaben und oder Buchstabenkombinationen (z. B. E, K, VT, VBT, usw.) betreffen die technische Ausstattung des Gerätes und haben in Bezug auf die Störleistung keine Bedeutung.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17. 3. 77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörigen Geräte.

Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z. B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfangseigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z. B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einer FTZ-Prüfnummer gekennzeichnet sein. Die FTZ-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.

Auf dem selben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z. B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z. B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5. Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendigen Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmessdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14. 5. 1979

Der Bundesminister für
das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.